SOMMES OUVERTS
SERVICE AU VOLANT
WE'RE OPEN
DRIVE THRU SERVICE
M & R FEEDS
www.mandrfeeds.com
Micksburg 613-735-3689
Pembroke 613-732-2843
Shawville 819-647-2814

OBTENEZ L'INTÉGRALITÉ DU JOURNAL EN LIGNE! ~ WWW.PONTIACJOURNAL.COM ~ GET THE ENTIRE JOURNAL ONLINE!

PONTIAC Journal DU PONTIAC

UNISSANT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC

MAY 20 MAI 2020 ~ VOL. 34 #10

CENTURY 21 Elite

Alain Guérette M.Sc., BAA
Courtier immobilier inc.
819.775.1666
alainguerette@gmail.com

Astrid van der Linden
Courtier immobilier
819.712.0635
Astrid.vanderlinden@century21.ca

On bouge, tout en continuant de se protéger !
Information et conseils à l'intérieur.

Votre gouvernement

Be active but stay safe!
Information and advice inside.

Québec

LE PONTIAC FÊTE LE LONG WEEK-END DE MAI MALGRÉ LA COVID

Pontiac celebrates May long weekend despite COVID

Les frères Prestyn (5) et Harrison (2) Beauregard reviennent d'une journée de pêche sur la rivière des Outaouais à Litchfield.

Brothers Prestyn (5) and Harrison (2) Beauregard return from enjoying a day of fishing on the Ottawa River in Litchfield.

AB

À L'INTÉRIEUR
INSIDE

Le Pontiac pleure la perte de Raymond Durocher
Pontiac mourns the loss of Raymond Durocher
Voir/see pages 3

L'école est de retour avec une faible fréquentation
School's back with low attendance
Voir/see page 2

Meubles et matelas de qualité à des prix abordables!
QUALITY Furniture & Mattresses at AFFORDABLE prices!
Ashley HOMESTORE select
OPEN SUNDAYS 11AM-4PM
OUVERT LE DIMANCHE 11 H-16 H
613-629-5464
10 MATTHEWS AVE. PEMBROKE, ON.
WWW.ASHLEYHOMESTORESELECT.COM

LIGNE INFO COVID-19 SI VOUS AVEZ DES SYMPTÔMES
COVID-19 HOTLINE IF EXPERIENCING SYMPTOMS
1-877-644-4545

Plus d'informations / More information: p. 16, 17, 19, 26, 27 & 31

DO-IT-ALL CONSTRUCTION FAIT-TOUT
RBQ # 5690-2182-01

Maisons neuves • Ajouts • Rénovations
Charpenterie • Revêtement • Travaux de béton • Peinture
Toitures de tous genres • Systèmes intérieurs • Portes et fenêtres
Mousse polyuréthanne soufflée

New Homes • Additions • Renovations
Framing • Siding • Concrete work • Painting
Roofing of all kinds • Drywall finishing • Windows and doors
Polyurethane Spray Foam

Jeff Presley
748 Principale, Bryson, QC.
Bur./Office: 819-648-5588
Cell: 613-795-5648 • 613-808-5812
Email: constructionfaittout@hotmail.com

COVID-19 update

School's back with low attendance

CARL HAGER
& ALLYSON BEAUREGARD

OUTAOUAIS – The Outaouais' elementary schools and daycares were back in session on May 11, two weeks after Québec Premier Francois Legault announced they would reopen. Some businesses (retail with outside entrances, manufacturing, construction, factories, etc.) have been gradually reopening since May 4 and border controls were lifted May 11 in the Outaouais outside of Gatineau. Daycares will increase their occupancy gradually until mid-June.

Overall, the Commission Scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais (CSHBO) witnessed a 32% average return rate in their schools, but for the Petits-Ponts establishments in the Pontiac, only 25% of students returned. The numbers were a lot lower for the Western Quebec School Board (WQSB) which had a 15% re-enrollment rate across the board. Of the 539 students in the WQSB's four elementary schools in the MRC Pontiac and Municipality of Pontiac, only 63 students (12%) were expected to return, with only one at Onslow, in Quyon. However, actual numbers decreased when school began and again during the first week back.

For example, St. John's Elementary in Campbell's Bay was supposed to have 11 students returning, but only three showed up on opening day and none the following day. McDowell Elementary in Shawville was supposed to have 43 students, but only about 20 attended on May 12.

Schools have to abide by several requirements to be in compliance with provincial health requirements: desks spaced at least 6 feet apart, unnecessary furniture removed from classrooms, no access to the building for people other than students and staff, regular and frequent hand washing, staggered recesses to limit interaction, and no use of cafeterias. School buses were limited to twelve students and drivers are protected by plastic sheeting given that 60% of drivers are over age 60. Lockers can't be used and students must place their belongings in bins or bags at their desks.

"We didn't know what to expect when we went back and it's not an easy situation for anyone. It's a different environment we walked into, but so far it has been a positive experience," said Gaston Allard who teaches grade three at Poupore in Fort-Coulonge.

Following government directives, Allard said teachers are reviewing material they've already taught, making sure students fully comprehend it. "There's a different vibe because there's not as many kids, but it's not more stressful," he said.

Schools reopened in the Outaouais on May 11, marking the first time buses have been on the road in the province since March 13. / Les écoles ont rouvert leurs portes en Outaouais le 11 mai, première fois que des autobus scolaires circulaient dans la province depuis le 13 mars.

WQSB holds virtual meeting

The WQSB held a virtual meeting, May 7, to discuss the impending reopening of their schools with over 100 people attending. Commissioners who participated in the meeting called the preparation effort "colossal", given the nine working days' notice schools were given to re-open. Mike Dubeau, WQSB director general, detailed the schools' preparedness, including the planned PD Day on May 11 to review social distancing practices with staff. In some schools, entry was progressive over two days. Dubeau said that while the province capped class sizes at 15 students, the WQSB was using 10 as its maximum, although the average class size is five students.

Over 230 staff members applied for an exemption from returning to the workplace, with reasons ranging from personal health concerns to living with seniors or vulnerable family members.

—— *"Schools" pg. 26*

Mise à jour COVID-19

L'école est de retour avec une faible fréquentation

CARL HAGER
& ALLYSON BEAUREGARD

OUTAOUAIS – Les écoles primaires et les garderies de l'Outaouais ont repris leurs activités le 11 mai, deux semaines après l'annonce de leur réouverture par le Premier Ministre du Québec, François Legault. Certains commerces (commerce de détail avec entrées extérieures, fabrication, construction, usines, etc.) rouvrent progressivement depuis le 4 mai et les contrôles frontaliers ont commencé à être levés le 11 mai dans l'Outaouais, à l'extérieur de Gatineau. Les garderies augmenteront graduellement leur taux d'occupation jusqu'à la mi-juin.

La Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais (CSHBO) a constaté un taux de retour moyen de 32 % dans ses écoles, mais pour les établissements des Petits-Ponts dans le Pontiac, seulement 25 % des élèves sont revenus. Les chiffres étaient beaucoup plus bas pour la Commission scolaire Western Quebec (WQSB) qui a connu un taux de réinscription de 15% dans l'ensemble de ses établissements. Sur les 539 élèves des quatre écoles primaires de la WQSB dans la MRC de Pontiac et la Municipalité de Pontiac, seulement 63 (12 %) devaient revenir, une école ne recevant qu'un seul élève. Cependant, les chiffres réels ont diminué à la rentrée scolaire et de nouveau pendant la première semaine de retour.

Par exemple, l'école élémentaire St. John's de Campbell's Bay était censée accueillir 11 élèves, mais seulement trois se sont présentés le jour de l'ouverture et aucun le lendemain. L'école élémentaire McDowell de Shawville devait accueillir 43 élèves, mais seulement une vingtaine se sont présentés le 12 mai.

Les écoles devaient respecter plusieurs exigences pour être en conformité avec les prescriptions sanitaires provinciales : bureaux espacés d'au moins 6 pieds, mobilier inutile retiré des salles de classe, pas d'accès au bâtiment pour les personnes autres que les élèves et le personnel, lavage régulier et fréquent des mains, récréations échelonnées pour limiter les interactions et pas d'utilisation des cafétérias. Les bus scolaires ont été limités à douze élèves et les chauffeurs sont protégés par des bâches en plastique, étant donné que 60 % des chauffeurs ont plus de 60 ans. Les casiers ne peuvent pas être utilisés et les élèves doivent placer leurs affaires dans des poubelles ou des sacs à leur bureau.

« Nous ne savions pas à quoi nous attendre à notre retour et cette situation n'est pas facile pour personne. Notre environnement est différent de ce qu'il était, mais jusqu'à présent, l'expérience a été positive », a déclaré Gaston Allard, qui enseigne en troisième année à l'école Poupore, à Fort-Coulonge.

—— *Suite en p. 22*

ABC STRUCTURE INC
Ingénierie et créativité - Engineering and creativity
John Staël JEAN-CLAUDE, ing., P.Eng., M.Ing., MBA
Président - Ingénieur en structure ~ President - Structural Engineer
Québec - Ontario
Plans de structure - Plans de fondation - Fondations hydrofuges
Inspection structurale - Investigation structurale et témoignage à la cour
Structural design - Foundation design - Foundation waterproofing
Structural inspection - Structural investigation and legal expertise
Tél.: 819-210-7597
Fax: 877-818-8182
info@abcstructure.ca
www.abcstructure.ca
240 Berri, Gatineau, Qc., J8Y 4K2

NOTAIRE | NOTARY
ME LISA GALLINARO
GATINEAU
129, Promenade du Portage
Suite 202
Gatineau, Québec
J8X 2K2
LUSKVILLE
2920, route 148
Pontiac, Québec
J0X 2G0
Tél. : 819 639-5000 • FAX: 855 639-8493
lisa.gallinaro@notarius.net • www.notairelg.com

Construction-Bonne-Façon
Do-It-Right Construction
Construction et rénovation
Résidentielle et commerciale
New Construction & Complete Renovations
Residential and Commercial
Contracteurs licenciés
Licensed contractors
#RBQ 8002-9010-12
Donald Lévesque
Scott Lévesque
Tél. / Fax: (819) 683-5506

FRESH VEGETABLES!
LÉGUMES FRAIS!
JARDIN de FABIE
Register for the summer basket program!
10 weeks of greens and fresh veggies.
Inscription pour les paniers d'été !
10 semaines de paniers de légumes frais.
KIOSQUE OPENS JULY 17TH
KIOSQUE OUVERT LE 17 JUILLET
Friday - 3 pm to 6pm / Sat. - 10 am to 3 pm.
Vendredi 15 h au 18 h / Samedi - 10 h au 15 h.
Quyon, QC 3999 route 148 ~ www.jardindefabie.ca (819) 209-2243

Le Pontiac pleure la perte de Raymond Durocher

FRANÇOIS CARRIER
ET LYNNE LAVERY

FORT-COULONGE – L'ancien maire de Fort-Coulonge et préfet de la MRC Pontiac, Raymond Durocher est décédé le 15 mai dernier à la suite d'un courageux combat contre le cancer. Il avait 62 ans. C'est un véritable monument de la politique pontiçoise qui est disparu, lui qui a passé les 26 années de sa vie publique au service du Pontiac.

M. Durocher était également ambulancier professionnel et c'est ce métier qui

Raymond Durocher.

l'a ramené à Fort-Coulonge. « Je restais à Gatineau et j'avais ma petite vie, ça se passait bien. À un moment donné, on m'a approché pour que je vienne travailler dans le Pontiac, mais on m'a averti qu'on cherchait quelqu'un qui s'installerait et s'impliquerait », avait confié M. Durocher au *Journal*.

Et c'est ce qu'il a fait : élu pour la première fois conseiller municipal à Fort-Coulonge en 1991, élu maire en 1999, il devient préfet suppléant et préfet de la MRC de Pontiac de 2013 à 2017.

Reconnu pour sa personnalité combative, toujours prêt à faire entendre ses revendications pour le Pontiac, M. Durocher savait communiquer avec les médias pour réussir à faire passer ses messages et ne laissait personne indifférent.

Selon le député provincial de Pontiac, André Fortin, personne ne connaissait mieux les programmes de subventions que M. Durocher. « Je ne sais pas comment il faisait. Chaque fois que je voulais lui annoncer la mise en place d'un nouveau programme, il me disait : "André, je le sais ça!" On a eu nos désaccords, mais j'ai beaucoup aimé travailler avec lui », a raconté M. Fortin.

—— *Suite en p. 17*

SPECIAL PINE PURCHASE
T&G Pine
Cottage Grade
1" x 6"
.39¢
per linear foot
Tongue & Groove,
Random Length, Bundles only
Limited Quantities

PIN ACHAT SPÉCIAL
Pin bouveté
Qualité "chalet"
1" x 6"
.39¢
le pied linéaire
Bouveté, longueurs variées
Vendu en paquets seulement,
quantités limitées

PICKED-UP PRICING • PRIX D'AUBAINE À EMPORTER

DALE'S Home building centre

136, ROUTE 303, OTTER LAKE, QC 819-453-7621

Le maire Newberry prend un congé de maladie

FRANÇOIS CARRIER

ÎLE-DU-GRAND-CALUMET – Le maire Serge Newberry prend un congé de maladie pour une période indéterminée, a annoncé le conseil municipal au cours d'une rencontre tenue le 11 mai. La conseillère et mairesse suppléante, Alice Meilleur Pieschke, remplacera le maire durant son absence. Mme Meilleur Pieschke a d'ailleurs déjà participé à une rencontre à la MRC de Pontiac. Aucun autre commentaire n'a été émis sur l'état de santé du maire.

Cette annonce survient après que le maire Newberry ait refusé de répondre aux questions des journalistes, le 6 mai dernier. Il se trouvait alors au bureau municipal et répondait au téléphone de la municipalité. « On n'a pas de commentaire, je vous remercie », a-t-il dit, avant de raccrocher. Lors d'une rencontre tenue le même jour, il avait promis de publier un communiqué de presse le 11 mai, à midi, afin de répondre à certaines inquiétudes de la population. Toutefois, au moment d'aller sous presses, le maire n'avait toujours pas donné aux médias sa version de l'incident survenu avec le conseiller Réjean Meilleur, en avril dernier.

Les citoyens invités à poser leurs questions

Le conseil municipal a invité les résidents à lui soumettre les questions qu'ils auraient souhaité poser lors de la rencontre du 11 mai. Par ailleurs, Pierre Fréchette, qui a été maire de 2016 au printemps 2017, a publié un commentaire sur sa page Facebook, dans lequel il a mentionné « qu'en tant que citoyen payeur de taxes, je suis inquiet des absences qui se multiplient au sein de l'appareil municipal et la difficulté du Conseil à se rallier et à travailler de manière transparente et constructive pour le bien de notre communauté. Je trouve surprenant que les partenaires élus et les représentants gouvernementaux ne s'inquiètent pas plus de ce qui se passe dans notre municipalité ».

Rappelons qu'à la fin du mois d'avril, le conseiller Meilleur avait affirmé que M. Newberry l'avait agressé physiquement et verbalement. Des citoyens ont d'ailleurs demandé au maire de remettre sa démission lors d'une manifestation qui a eu lieu le 2 mai dernier.

Ahmad Hassan
Pharmacien-propriétaire
affilié à Uniprix Santé
332, rue Main, Shawville • 819 647-6565

Les pharmaciens et pharmaciennes sont les seuls responsables de l'exercice de la pharmacie.
Pharmaceutical services are the sole responsibility of pharmacists.

PUL0032615_1

SERVICES

- Préparation de piluliers
- Mesure de la tension artérielle
- Révision des dossiers pharmacologiques
- Professionnel disponible en tout temps, sans rendez-vous
- Bas de compression mesurés sur place
- Grande sélection de produits orthopédiques
- Produits de stomie
- Livraison gratuite

- *Pill dispenser preparation*
- *Blood pressure testing*
- *Drug file review*
- *Access to a professional at all times (no appointment needed)*
- *In-store fitting of compression stockings*
- *Wide selection of orthopedic products*
- *Ostomy products*
- *Free delivery*

Nous effectuons le transfert de vos ordonnances provenant d'autres pharmacies*. * Certaines restrictions s'appliquent.
We transfer your prescriptions from other pharmacies.*
Some restrictions apply.

HEURES D'OUVERTURES ~ OPENING HOURS
LUN. À VEN. / MON. TO FRI.: 9AM À/TO 8PM
SAMEDI / SATURDAY: 9AM À/TO 4PM
DIMANCHE / SUNDAY 10AM À/TO 3PM

TIGRE GÉANT

Circulaire en vigueur du 20 au 26 mai 2020. Jusqu'à épuisement des stocks.
Flyer effective May 20-26, 2020. While quantities last.
tigregeant.com/gianttiger.com

VOIR PRIX EN MAGASIN
SEE PRICE IN STORE

LIMITE DE 6
LIMIT OF 6
ÉCONOMISEZ JUSQU'À
SAVE UP TO 1.80
Pain, bagels ou tortillas Gadoua
Gadoua bread, bagels or wraps
Assort., 340-675 g
ou/or sac de/bag of 6
#284216/780530/319446

Produits essentiels à bas prix
Essentials at low prices

LIMITE DE 6
LIMIT OF 6
Fèves Clark
Clark beans
Rég./Reg. 97¢, Assort.
398 ml, #43294
ÉCONOMISEZ SAVE 9¢
88¢

LIMITE DE 3/LIMIT OF 3
Jambon Forêt-Noire Springer's
black forest ham
Rég./Reg. 12.97
1 kg, #933619
ÉCONOMISEZ SAVE $5
7.97

473 Route 148 à Shawville
Heures d'ouverture : Lun. - Mer. 8 h à 19 h
Jeu. - Ven. 8 h à 21 h • Sam. 8 h à 17 h
Dim. 10 h à 17 h

GIANT TIGER, TIGRE GÉANT, TIGER HEAD DESIGNS AND OTHER TRADEMARKS IN THIS AD ARE REGISTERED AND UNREGISTERED CANADIAN TRADEMARKS OF GIANT TIGER STORES LIMITED AND ARE LICENSED TO ITS FRANCHISEES.

ÉDITORIAL

Nous pouvons agir pour changer les choses !

Fred RYAN
ÉDITORIALISTE INVITÉE
GUEST EDITORIALIST

Il est étonnant de constater que bon nombre de personnes croient toujours que notre climat ne change pas, que les humains ne sont pas responsables de ces changements et, donc, qu'il n'y a pas grand-chose que nous devrions ou puissions faire. Fait intéressant à noter, ce point de vue semble plus courant dans la culture anglo-nord-américaine. Les cultures qui peuvent compter Jean-Jacques Rousseau parmi leurs fondateurs, par exemple, sont peut-être moins susceptibles de se bercer d'illusions ou de s'excuser des effets évidents des activités humaines.

Aujourd'hui, la COVID-19 démontre que nous sommes « tous dans le même bateau », non seulement en tant que victimes, mais aussi en tant que causes.

En ce qui concerne le changement climatiques, de grands changements doivent être apportés à notre économie et à nos modes de vie, mais de manière graduelle et échelonnée. Cependant, les communautés du Pontiac peuvent aussi poser de petits gestes qui comptent : l'aménagement du territoire, par exemple. Nos petites communautés ont un réel pouvoir d'action dans ce domaine, nous pouvons faire une différence, et les inondations de l'année dernière ont mis en évidence la nécessité d'améliorer l'utilisation des terres.

Pendant des années, les municipalités ont ignoré de nombreuses restrictions et mises en garde concernant les plaines inondables, et pour cause : nos municipalités ont besoin de chaque centime qu'elles peuvent prélever sur les impôts fonciers. Les maisons côteuses ont tendance à être construites le long de la rive, souvent dans la plaine inondable. Aussi, si la province avait eu une méthode plus rationnelle pour soutenir les gouvernements municipaux, nous ne serions pas confrontés aujourd'hui aux dépenses liées à la dernière inondation majeure et au rachat par le gouvernement des propriétés situées dans la plaine inondable.

Nous pouvons agir, en restreignant la construction dans les plaines inondables et dans les zones à risques et en exigeant que toute nouvelle construction soit réalisée sur des propriétés déjà existantes. Pas de coupe de forêt pour construire une maison dans les bois ! Pas d'appropriation de terres agricoles pour construire un domaine rural, avec son propre stationnement, à la manière de l'Ontario !

Cela aurait pour effet de faire disparaître les terrains vacants et les bâtiments en ruine, si courants ici. Cela mettrait fin aux dépenses et aux pertes dues aux incendies de forêt qui affectent les communautés. Cela concentrerait nos villes et villages, les renouvellerait et permettrait d'améliorer les infrastructures publiques, au lieu de les étendre toujours à de nouvelles constructions en dehors des réseaux d'eau, des égouts, des bouches d'incendie, des rues et de l'éclairage municipal existants.

C'est quelque chose que chacune de nos municipalités pourrait entreprendre et qui contribuerait directement à atténuer les dommages que subissent notre planète et notre atmosphère. Cela nous rapprocherait les uns des autres. Pour y parvenir, il faut exiger que le gouvernement provincial finance les municipalités de manière plus rationnelle.

Yes, there is something we can do!

It is amazing how many people still believe that our climate is not really changing (or, at least, that humans are not responsible for such changes) - and, so, there's nothing much we should or can do. Interestingly, too, this view seems more common in Anglo-North American culture. Cultures which can claim, for example, Jean-Jacques Rousseau among their founders, may be less likely to delude or excuse themselves from the obvious effects of human activities everywhere.

Today, COVID is demonstrating that we are "all in this together", not only as victims, but also as causes.

We have conspiracy theories, blame, and plenty of crazy suggestions regarding climate change - plus some simple measures which might actually help. Measures proposed by the scientific community, big ones, may require more explanation before being widely accepted. Very few of us, for example, wish to give up our petroleum-based lifestyles; plastics and gasoline are so convenient and we are so accustomed to their use and to their positives.

Big changes are needed in our economy and lifestyles, but they are large and must be incremental, not all at once. However, there are small but effective things our Pontiac communities can do.

For example: land-use planning. This is a subject which we, here in Pontiac's small communities, have in our control. We can make a difference, and last year's flooding makes improved land-use a no-brainer.

For years, municipalities have been over-looking many floodplain restrictions and cautions. With good reason - our municipalities need every cent they can squeeze out of property taxes. Expensive homes tend to go up on the waterfront (often the floodplain). However, if the province had a more rational method of supporting municipal governments, we would not now be facing the expenses of the last big flood and the government's buy-out of flood-plain properties.

We can do this: restrict building on floodplains and on dangerously-compromised areas. And require all new building to be done on properties already built-upon. No cutting of forest to build a home on the woods. No grab of farm land to build a country estate, complete with its own parking lot, Ontario-style.

This would use up the vacant lots and falling-down buildings, so common here. This would end the expense and losses of forest fires sweeping through communities. It would concentrate our towns and villages, renew them, and allow public infrastructure to be upgraded, rather than always expanded to cover new builds outside the existing water systems, sewage, fire hydrants, streets and municipal lighting networks.

This is something every one of our municipalities could undertake and which would directly contribute to easing the damages our planet and atmosphere are suffering. It would bring us closer together. It requires the province to fund municipalities more rationally.

BACK TO SCHOOL

A grade 4 student at McDowell Elementary in Shawville helped his teacher tidy up the school's flower beds during the first week of back to school in May.

STRONGER TOGETHER

Many families across the country, including in the Pontiac, have been painting rocks with images and inspirational words or phrases and leaving them in locations across their municipalities. This one was left at the front entrance of McDowell.

PONTIAC Journal DU PONTIAC
UNISSANT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC
Tel: 819-683-3582 • Fax: 819-683-2977
5-289, route 148, Mansfield, QC J0X 1R0
Plus fort tirage d'un journal de langue française dans le Pontiac
Largest circulation English newspaper in Pontiac County
QCNA AJRQ

Lily Ryan, Sophia Ryan, Éditeurs / Publishers,
Allyson Beauregard, Rédacteur / Managing Editor(editor@journalpontiac.com)(redacteur@journalpontiac.com);
Fred Ryan, Éditeur Emeritus, Publisher Emeritus; **Dana Bertrand**, Comptes, petits annonces et ventes (notice@journalpontiac.com)
Peter L. Smith, Sales; **Jess Clouthier**, Display Ads & Production (journal@journalpontiac.com)
Carl Hager, **Cheryl Dolan**, **Darlene Pashak**, **Deborah Powell**, **Jamie Cameron**, Journalists
Bonnie Zimmerling, Sales & Production; **Lynne Lavery**, General Manager (info@journalpontiac.com)

9 400 publiés distribués à chaque addresse postale dans le Pontiac; mercredi bimensuellement
9,400 copies published every second Wednesday in both official languages; distributed by Canada Post to every address in Pontiac County. Permit no. 006. Dépot légal/Legal deposit; ISSN 0846-4502
Membre de / Member of: Quebec Community Newspaper Association; Canadian Newspaper Association; CARD; CMCA; CNRIE, Pontiac Chamber of Commerce
Les opinions exprimées dans votre journal ne reflètent pas nécessairement celles de ses employés. • The opinions expressed in this newspaper do not necessarily reflect the views of its employees.

Écrivez votre opinion! ~ Your opinion counts!
redacteur@journalpontiac.com
editor@journalpontiac.com

LETTRES

NEWSPAPERS MATTER NOW MORE THAN EVER
LES JOURNAUX PLUS IMPORTANTS QUE JAMAIS
newspapers matter.ca

On rights and guns

The column that appeared in the May 6th *Journal*, "Guns and Rights", has valid points, but the opinions of Mr. Ryan are certainly not as precise as he believes them to be.

First I would like to put some perspective on the recent (federal) gun ban. The method in which it was done is unconstitutional. That is a direct attack on all Canadians' rights. This is the argument that all gun sporting shooters and owners are concerned with.

I do agree that we have the right to an honest government, something that the current government has not delivered, given all its scandals, but that's another subject.

Our constitution prevents the exact actions to add or modify gun laws under an Order In Council. The fact that it was done on the heels of one of the worst tragedies in recent history, and without a vote in the House or Senate, is a violation of the freedoms and "rights" which Mr. Ryan did not mention in his column.

Furthermore, how can he possibly know that none of the members of the shooting and hunting community (over 2.1 million strong) in Canada don't already advocate for free college education, a cleaner environment or better care for seniors. I know I certainly do.

The hunting community spends millions of dollars every year for wildlife management and environmental cleaning. The costs of our hunting permits directly fund these, among our other financial supports. Many gun clubs, organizations, firearms and ammunition manufacturers, distributors and shop owners, often have fundraising events for senior centers, scholarship programs, and the list goes on.

Mr. Ryan's column rests on very limited knowledge. My message to him is, "First things come first", should always include that he get all the facts before presenting a biased opinion piece.

Bernard St-Aubin
MUNICIPALITY OF PONTIAC

Can we afford billionaires?

This isn't a question that will show up on a ballot, so it's more philosophical than political. While most economic activity is suspended, it's a good time to re-evaluate our relationships within the institutionalized rat-race economy.

You probably know a millionaire or two. They live and work in this region. You probably don't know any billionaires. There's no good reason for them to live around here. They don't punch a clock or handle cash. Nobody can intelligently spend, much less earn, a billion dollars in one lifetime. So anyone who has a billion dollars has, in effect, stolen $999,000,000 of it. From where or whom did they take this extra money? From you and me, and the billions of people worldwide who dwell in the sub-millionaire realm. We're the people who can't afford a lawyer-accountant to shelter funds in offshore banks, claim government business incentives, receive stock options and bonuses, and hide income from snoopy tax collectors.

It has been said that we can't afford to feed and house the poor, but it could be done if we could forego feeding the insatiable appetites of the hyper-wealthy. Their impregnable fortress is the corporation; a fictional person, who was created at the behest of investors, can conduct business, pay wages, and buy and sell property but can never die and is immune to moral consequences.

It's not likely to show up on a ballot anytime soon because billionaires decide who runs for office and what bills come to a vote. But wouldn't it be interesting to see how such a vote would turn out? How good would it be if taxes went to pay teachers, health care workers, janitors, store clerks, etc. instead of tax-breaks for those who already have too much money to spend but want more?

Think about it next election cycle – vote for the ground-level essential workers to get a fair shake, even if it means 'stealing' back some of the ill-gotten gains Scrooge McDuck has sequestered offshore. During this pandemic, who has covered your vulnerable backside? Billionaires? Not so much.

Robert Wills
SHAWVILLE/THORNE

An unexpected surprise

Every house and family situation is different, but we experienced a different side of back-to-school that we didn't expect, but greatly welcome. School has been a huge relief for our kids and has exceeded all expectations. As we are both working 12 plus hours a day at the moment and the kids were coming with us, this has given them some time to just look after themselves and be a kid.

This is a very stressful time on everyone and especially small businesses. We try very hard to put a positive attitude and outlook on life, but kids definitely pick up on high stress times. Thank you to the schools and teaching staff for providing a safe outlet for our kids to be kids for 6 hours a day. We didn't realize how much they needed this right now.

Jenn and Robin Judd
CLARENDON

Personnel inquiet et sous pression au CISSSO

À cause du manque de personnel au CISSSO, la situation devient insoutenable pour les salarié-es en poste. Par exemple, il y a selon nos statistiques, 356 postes des préposé-es aux bénéficiaires (PAB) non comblés sur l'ensemble du territoire de l'Outaouais, d'où tout le défi d'assurer les soins et services à la population, de façon sécuritaire, en particulier pour les résidentes et les résidents des CHSLD de l'Outaouais en ces temps difficiles. Dans ce contexte, le Conseil central des syndicats nationaux de l'Outaouais – CSN lance une campagne pour réunir les appuis régionaux à l'égard des travailleuses et des travailleurs qui sont justement en négociation avec le gouvernement du Québec pour rehausser les salaires et améliorer les conditions de travail.

Nous dénoncions déjà le manque de personnel bien avant la crise de la COVID-19. C'est maintenant complètement intenable comme situation. Nous ne sommes pas surpris des énormes difficultés pour les établissements à attirer la relève compte tenu des conditions de travail actuelles ainsi que des salaires beaucoup trop bas. C'est vrai pour les PAB, mais également vrai pour de nombreux autres titres d'emploi. Le gouvernement ne pourra pas régler ces problèmes-là simplement en répétant en point de presse qu'il veut augmenter les préposé-es aux bénéficiaires. Il faudra qu'il démontre une réelle volonté d'y parvenir, à une table de négociation. L'Institut de la statistique du Québec démontre, année après année, que les salaires du secteur public sont moins élevés que ceux versés par les autres employeurs québécois, et ce, sans parler des salaires versés dans le secteur public chez nos voisins ontariens. »

Les primes de 4 à 8 % versées au personnel qui combat la COVID-19 au quotidien sont insuffisantes et inéquitables. Insuffisantes, car elle représente, pour une ou un PAB en CHSLD au sommet de l'échelle, une prime temporaire de 1,79 $ l'heure travaillée, ce qui ne permet même pas de porter la rémunération réelle à 25 $ l'heure. En outre, elle génère des iniquités, car, dans un même établissement où deux personnes font à peu près le même travail, l'une recevra 4 % et l'autre 8 %. La CSN demande que la prime soit un montant fixe de 3 $ l'heure et de 4 $ l'heure pour celles et ceux qui donnent davantage de disponibilités. Une prime en montant fixe a pour effet de reconnaître que la contribution de chaque travailleuse est importante pour gagner la bataille contre la COVID-19.

Conseil central des syndicats nationaux de l'Outaouais – CSN
GATINEAU

Retrouvons notre nature

Depuis maintenant quelques semaines, nous avons mis nos vies « normales » sur pause, le temps de gérer la crise sanitaire causée par la Covid-19. Confiné-es chez nous, nos habitudes et nos besoins ont complètement changé en l'espace de quelques jours.

Nous vivons des incertitudes, des angoisses, des deuils. Nous nous remettons également en question et nous nous interrogeons sur « l'après Covid ».

Cette crise sanitaire est une tragédie humanitaire, qui avait été depuis longtemps annoncée par les experts qu'on a refusé d'écouter et qui semble étroitement liée à nos modes de vie.

Notre système économique est basé sur la surexploitation des ressources humaines et naturelles, jusqu'à leur épuisement. Nous bouleversons l'équilibre de la nature en lui soutirant ses ressources plus rapidement qu'elles ne se régénèrent. Pourtant, la nature est essentielle pour nous nourrir, nous abriter, nous soigner, nous faire du bien.

Pendant que nous sommes confiné-es, la nature elle, revit, reprend sa place. La pollution a fléchi avec le ralentissement des usines, la diminution du transport terrestre et du trafic aérien. Les eaux de Venise sont plus claires. Pour la première fois depuis 30 ans, les Indiens ont pu voir l'Himalaya. Les Chinois ont pu apercevoir le ciel bleu et le soleil lumineux. La pandémie nous convoque à une rencontre avec nous-même et à une révision de notre mode de vie.

Si cette crise est si difficile à vivre, c'est parce que nous ne l'avons pas préparée. Nous n'avons pas écouté les avertissements des scientifiques.

Pour une rare fois, nous mettons notre confiance entre les mains de la science, nous suivons les directives des responsables de la santé publique et de nos gouvernements et nous acceptons les mesures ambitieuses, draconiennes, voire ardues, parce que nous sommes confiants que ces décisions sont prises pour notre sécurité.

Or, une autre crise se déroule, sous nos yeux, lentement, mais sûrement : la crise climatique, accompagnée du déclin de la biodiversité. Celle-là, nous en sommes avertis. Les conséquences sont mêmes déjà visibles et ressenties.

Demain, au sortir de la crise, pensons au futur de nos enfants, de nos jeunes qui actuellement répondent aux besoins essentiels dans les supermarchés, ces jeunes qui, depuis plus d'un an, descendent dans les rues pour demander, eux aussi, un futur. Nous avons une occasion unique, peu fréquente, alors que les gens sont à l'écoute et prennent conscience de l'ampleur qu'une crise peut prendre – de relancer notre société et notre économie sur des bases sociales, éthiques, environnementales, solidaires. Saisissons-là!

Graciela Dancose, Annie Laflamme, Sylvie Turcotte
LUSKVILLE/GATINEAU

Réouverture retardée probable pour l'obstétrique du Pontiac , selon la préfète

Le CISSSO entreprend un mouvement d'embauche intensif

Allyson Beauregard

SHAWVILLE – Le Centre intégré de santé et des services sociaux de l'Outaouais (CISSSO) a embauché plus de 400 personnes depuis le début de la crise du COVID pour aider la région à lutter contre la pandémie mais, un certain nombre de ses employés en arrêt maladie, en isolement par précaution ou absents pour des raisons inconnues, on ne sait pas encore dans quelle mesure ces nouvelles embauches permettront de remédier aux pénuries chroniques de personnel dans la région une fois la pandémie terminée.

« La majorité d'entre eux sont des embauches temporaires. Quelques-uns, en fonction de leur disponibilité, de leur intérêt et des postes disponibles, peuvent être embauchés [de façon permanente] », a déclaré Marie-Pier Després, agente de relations avec les médias du CISSSO, notant que l'organisation a entrepris un "mouvement d'embauche intensif".

Selon Mme Després, bien que le personnel du CISSSO soit débordé par la crise du COVID, il tente toujours de recruter du personnel pour l'Hôpital communautaire du Pontiac (HCP), dont l'unité d'obstétrique (OBS) est actuellement fermée pendant près de trois à six mois en raison d'un manque de personnel infirmier. La réouverture était prévue pour septembre 2020.

« Depuis janvier 2020, nous avons engagé 9 infirmières pour l'Hôpital du Pontiac, mais parmi celles-ci, 6 ne sont pas vraiment (encore) des infirmières car elles doivent être supervisées tout en prodiguant des soins. En passant l'examen de l'Ordre des infirmières du Québec, elles obtiendront le droit d'exercer comme infirmières. Elles ne travailleront pas toutes nécessairement en obstétrique et si elles sont intéressées, elles devront être formées », a déclaré Mme Després au *Journal*.

Mme Després a indiqué que le statut de l'unité d'OBS de l'Hôpital reste le même malgré la crise et que la réouverture est toujours prévue pour septembre. Cependant, Jane Toller, préfète de la MRC de Pontiac, doute qu'elle rouvre dans les délais prévus, bien qu'elle ait déclaré que l'OBS progresse bien et a apporté des améliorations significatives à son fonctionnement (promotion de l'organisation, embauche d'infirmières, promotion de sages-femmes, formation de chirurgiens généraux pour effectuer des césariennes, etc.)

Les fréquentes réunions du groupe de travail ont été reportées en raison de la pandémie : « Le groupe de travail MRC/CISSSO avait prévu la réouverture de l'unité pour septembre, mais c'était avant la COVID-19. Avec tout le temps, l'énergie, le personnel et les ressources que cela demande de la part du CISSSO, nous comprenons que les réunions du groupe de travail ne peuvent pas continuer pour le moment. Il semble que la réouverture de septembre puisse être retardée, mais cette question n'est en aucun cas devenue moins importante », a expliqué Mme Toller. « Le CISSSO et la MRC sont déterminés à voir l'unité réouverte, sont déterminés à le faire et nous reprendrons notre groupe de travail dès que possible », a-t-elle ajouté.

Le CISSSO est resté vague lorsqu'il a été interrogé sur un éventuel retard : « Il sera nécessaire d'attendre les instructions au lendemain de la pandémie. Pour l'instant, nous sommes toujours en train de répondre à une crise importante et prioritaire », a déclaré Patricia Rhéaume, du CISSSO.

Delayed reopening likely for Pontiac OBS, says warden

CISSSO undergoes intensive hiring movement

L'unité d'obstétrique de l'Hôpital communautaire du Pontiac est à mi-chemin d'une fermeture de six mois annoncée en février 2020, et avecla COVID-19 au premier plan des préoccupations du CISSSO, la préfète Jane Toller croit qu'il est réaliste de s'attendre à ce que la date de réouverture de septembre soit reportée. / The Pontiac Community Hospital's obstetrics unit is half way through a six-month shutdown announced in February 2020, and with COVID-19 at the forefront of CISSSO's concerns, Warden Jane Toller says it's realistic to expect that the September re-opening date will be postponed.

Allyson Beauregard

SHAWVILLE – The Centre intégré de santé et des services sociaux de l'Outaouais (CISSSO) has hired more than 400 people since the beginning of the COVID crisis to help the region fight the pandemic. But, with a number of employees off sick, in isolation as a precaution or absent for unknown reasons, it's unclear to what extent these new hires will help address the region's chronic staff shortages after the pandemic is over.

"The majority of them are temporary hires. A few, depending on their availability, interest and available positions, may be [permanently] hired," said Marie-Pier Després, CISSSO media relations agent, noting the organization is in the midst of an "intensive hiring movement."

According to Després, although CISSSO's staff are overwhelmed with the COVID crisis, they are still trying to recruit staff for the Pontiac Community Hospital (PCH), whose obstetrics unit (OBS) is currently nearly three months into a six month shutdown due to a lack of nursing staff. The reopening was scheduled for September 2020.

"Since January 2020, we've hired 9 nurses for the Pontiac Hospital, but of those, 6 are not really nurses [yet] because they must be supervised while providing care. Following the examination of the Ordre des infirmières du Québec, they will obtain the right to practice as nurses. Not all of them will necessarily work in obstetrics and if they are interested, they will need to be trained," Després told the *Journal*.

Després said the status of the PCH's OBS unit remains the same despite the crisis, with the reopening still scheduled for September. However, Jane Toller, MRC Pontiac warden, is doubtful it will re-open on schedule, although she said CISSSO is moving along well and has made significant improvements (promoting the organization, hiring nurses, promoting midwifery, training general surgeons to perform c-sections, etc.).

The frequent meetings of the working committee have been postponed because of the pandemic: "The MRC/CISSSO working group had planned to see the unit reopen by September, but that was prior to COVID-19. With it taking so much time, energy, staff and resources on the part of CISSSO, we understand that working group meetings can't continue at this time. It's looking like the September reopening may be delayed, but in no way has this issue become less important," explained Toller. "CISSSO and the MRC are committed to seeing the unit reopened, are determined to make it happen, and will resume our working group as soon as possible," she added.

CISSSO was vague when asked about a possible delay: "It will be necessary to wait for instructions from the aftermath of the pandemic. At the moment, we are still responding to an important and priority crisis," said Patricia Rhéaume, from CISSSO.

J.R. Drilling
Forage de puits • Water Well Drilling
Fracture hydraulique - Hydro Fracturing
Installation de pompe - Pump Installation
Forage géothermique - Geothermal Drilling
819-647-5184
Sans frais - Toll Free
1-877-647-5184
RBQ # 8249-8981-46
www.jrwaterwelldrilling.com • info@jrwaterwelldrilling.com

Clay Pieschke
Entrepreneur général
Construction Pieschke Inc.
R.B.Q. : 5621-8423-17
Novoclimat
Residential • Commercial • Industrial
Résidentielle • Commerciale • Industrielle
Cell : 819-962-6010
constructionpieschke@gmail.com
www.constructionpieschke.com

LINE DESJARDINS
FACTURATION MÉDICALE OMNIPRATICIENS
Votre priorité est le patient,
Ma priorité c'est vous!
Travaillons en équipe!
Spécialité omnipraticiens
GMF – CHSLD – CISSSO ~ 20 années d'expériences
agencefld@gmail.com
Cell: 819-208-4217 ~ Fax: 819-779-4359

FINITION INTÉRIEURE / EXTÉRIEURE
Rénovations
Ian Lépine
819-209-7283
renovationslepine@outlook.com
RBQ # 5766-4872-01

« Le plus grand projet d'infrastructure à ce jour », selon la préfète

L'internet rural se développe

Allyson Beauregard

MRC DE PONTIAC – Les résidents du Haut-Pontiac ont peut-être vu des employés et des équipements de Bell Canada dans la région dernièrement, alors que l'entreprise installe la fibre à large bande dans le cadre d'un investissement de plus de 6,5 millions de dollars annoncé en juin 2018. L'entreprise travaille actuellement à connecter environ 560 résidences et entreprises à L'Isle-aux-Allumettes, Chichester, Sheenboro et Waltham.

En 2018, les gouvernements provincial et fédéral ont investi environ 2 millions de dollars chacun, auxquels se sont ajoutés 2,6 millions de dollars supplémentaires de Télébec et de Bell Canada, pour un total de 6 635 075 $, afin de connecter 16 communautés du Pontiac et 1 425 foyers à la haute vitesse : Luskville (Plage-Baie-Noire), Norway Bay, Sand Bay, Portage-du-Fort, Ladysmith, Chapeau, Low, Cawood, Cayamant, Thorne, Bristol, Waltham, Chichester, Sheenboro, Rapides-des-Joachims et Denholm. Ces travaux seront achevés d'ici mars 2021.

Toutefois, Connexion Fibre Picanoc (CFP) et Déry Télécom sont en train de soumettre un projet conjoint au Fonds à large bande du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC), doté de 750 millions de dollars, afin de connecter davantage des résidences mal desservies des MRC de la Vallée-de-la-Gatineau et de Pontiac à l'internet à haute vitesse par fibre optique. Le CFP a commandé une étude de caractérisation pour identifier les résidences mal desservies dans les deux MRC en mars 2019.

Selon Jane Toller, préfète de la MRC de Pontiac, cette proposition est en cours depuis plus de deux ans et a débuté lorsqu'elle-même et d'autres employés de la MRC ont appris ce que d'autres MRC avaient fait pour installer l'Internet dans leur région lors d'une réunion de la Fédération québécoise des municipalités (FQM). La MRC a été référée à un consultant pour l'aider dans sa proposition ; celui-ci a de l'expérience dans l'aide aux autres MRC pour des projets similaires.

Connexion Fibre Picanoc a été créé en 2005 par les MRC de Pontiac et de la Vallée-de-la-Gatineau en partenariat avec les commissions scolaires locales pour connecter les municipalités, les écoles, les bibliothèques et les casernes de pompiers à la fibre optique. Le PFC a ensuite créé le Réseau Picanoc.net avec un partenaire privé afin d'offrir un service haute vitesse à environ 2 000 foyers des deux MRC.

Mme Toller a expliqué que, en tant que membre du CFP, la MRC de Pontiac bénéficierait des revenus du projet proposé s'il était approuvé ; les fonds seraient utilisés pour faire avancer certains des grands projets de la MRC, a-t-elle précisé.

—— *Suite en p. 22*

"Largest infrastructure project to date" says warden

Rural internet expands

Allyson Beauregard

MRC PONTIAC – Upper Pontiac residents may have seen Bell Canada employees and equipment in the area lately as the company installs broadband fibre as part of an over $6.5 million investment announced in June 2018. The company is currently working to connect about 560 residences and businesses in L'Isle-aux-Allumettes, Chichester, Sheenboro and Waltham.

In 2018, the provincial and federal governments each invested about $2 million, with an additional $2.6 million from Telebec and Bell Canada, for a total of $6,635,075 to connect 16 Pontiac communities and 1,425 households to high speed; Luskville (Plage-Baie-Noire), Norway Bay, Sand Bay, Portage-du-Fort, Ladysmith, Chapeau, Low, Cawood, Cayamant, Thorne, Bristol, Waltham, Chichester, Sheenboro, Rapides-des-Joachims, and Denholm. This work will be completed by March 2021.

However, Connexion Fibre Picanoc (CFP) and Déry Télécom are in the process of submitting a joint project to the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission's (CRTC) $750 million Broadband Fund to further connect underserved residences throughout the MRC la Vallée-de-la-Gatineau and MRC Pontiac to fibre optic high speed internet. CFP commissioned a characterization study to identify underserved residences in the two MRCs in March 2019.

According to Jane Toller, MRC Pontiac warden, this proposal has been in the works for over two years and began when she and other MRC employees learned of what other MRCs had done to expand internet in their regions during a Fédération québécoise des municipalités (FQM) meeting. The MRC was referred to a consultant to help with the proposal; he has experience helping other MRCs with similar projects.

Connexion Fibre Picanoc was created in 2005 by the MRC Pontiac and MRC Vallée-de-la-Gatineau in partnership with the local school boards to connect municipalities, schools, libraries, and fire halls to fibre optic. CFP then created Réseau Picanoc.net with a private partner to bring high-speed service to approximately 2,000 households in the two MRCs.

Toller explained that as a member of CFP, the MRC Pontiac would benefit from the proposed project's revenues if approved; funds would be used to advance some of the MRC's major projects, she said.

—— *"Internet" p. 9*

SHAWVILLE FORD HELPS LOCAL FRONTLINE WORKERS

After receiving 200 face shields manufactured by the Ford Motor Company in the United States, Shawville Ford donated 150 to frontline workers at the Pontiac Community Hospital and the rest to local nursing homes. Pictured receiving the donation on behalf of the hospital is Dr. Keith MacLellan (who was picking up his new Ford Ranger at the same time) with Heather and Robert MacKechnie, owners of Shawville Ford.

RBQ #: 5686-2261-01
DENIS PAQUETTE
CONSTRUCTION ET RÉNOVATION
Charpente, toits, lambris extérieur, soffite et bordures de toit, portes et fenêtres, terrasses et garde-corps, isolation, cloisons sèches, planchers et finition intérieure.
ESTIMATION GRATUITE • FREE ESTIMATES
Framing - Roofing - Siding - Soffit & Fascia
Windows & Doors - Decks & Railings - Insulation - Drywall - Flooring & Trim Work.
Entrepreneur général - Maisons neuves et rénovations de qualité
General Contractor - New homes and Quality Renovations
440 Prince Arthur, Otter Lake, Qc. J0X 2P0
613-295-6415 819-453-2051

Bush fire in Otter Lake

Open fires banned

ALLYSON BEAUREGARD

MRC PONTIAC AND MUNICIPALITY OF PONTIAC – The Otter Lake and Thorne fire departments responded to a bush fire that affected about two acres in Otter Lake, May 6. Water-bomber planes responded in case assistance was needed because of the high winds, but weren't used.

According to Denis Chausse, Otter Lake and Thorne fire chief, the blaze started while the property owner was doing renovations. He was cutting ceramic tile outside and a spark ignited the grass. "The owner didn't notice and went inside to install the tile. When he came back, he saw the grass was on fire and tried to extinguish it, but the wind was too bad and the fire went to the bush," he explained.

The Shawville Clarendon Fire Department responded to a bush fire that affected about an acre on April 28.

An early spring and low humidity has resulted in a much higher number of spring forest fires than usual, so the Société de protection des forêts contre le feu (SOPFEU) and Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs have banned open fires in or near forests in a number of regions across the province, including the Pontiac.

"This ban on open fires is intended to preserve SOPFEU's operational capacity and that of municipal fire departments during the COVID pandemic by limiting the risk of spreading the virus when firefighters respond to alerts," said SOPFEU in a press release.

There have been 72 forest fires covering an area of 42 hectares this year across the province. The average for the last ten years at this time is 42 fires and 23.7 hectares affected. Nearly half of the fires were caused by residents losing control of a fire while burning grass or waste. "Brush and dead grass are highly flammable. It only takes a few hours of sunshine and a little wind to dry out the brush and increase the danger of fire," said SOPFEU.

The Municipality of Pontiac and municipalities of the MRC Pontiac are adhering to the ban, but some, like Litchfield, Shawville, Mansfield, Otter Lake, Fort-Coulonge, and Campbell's Bay are allowing small fires in units with protective screens; Thorne and the Upper Pontiac's municipalities have a complete ban in place. In some instances, residents are required to obtain permits from their municipality and some municipalities, like Mansfield, only allow fires in store-bought appliances. Residents are advised to consult their municipality regarding specific rules and regulations.

If fires get out of hand and require the fire department to respond – even if residents had a permit – they are responsible for paying for the response, which is typically over $1,000.

Chausse explained how the COVID crisis has affected fire departments: when fire fighters arrive at the station, they cannot enter to get dressed until the fire truck drivers have left. Everyone then follows in a large convoy in their own vehicles. When on scene, firefighters try their best to maintain a 6 foot distance from others. "It's tough, but we're doing it," said Chausse, noting the precautions have lengthened response times by a few minutes.

Feu de broussaille à Otter Lake

Interdiction des feux à ciel ouvert

ALLYSON BEAUREGARD

MRC PONTIAC ET MUNICIPALITÉ DE PONTIAC – Le 6 mai, les services d'incendie d'Otter Lake et de Thorne ont répondu à un feu de broussaille qui a touché environ deux acres à Otter Lake. Des avions bombardiers d'eau se tenaient prêts à intervenir en cas en raison des vents violents, mais ils n'ont pas été utilisés.

Selon Denis Chausse, directeur des services d'incendie d'Otter Lake et de Thorne, l'incendie s'est déclaré alors que le propriétaire faisait des rénovations. Il coupait des carreaux de céramique à l'extérieur et une étincelle a enflammé l'herbe. « Le propriétaire n'a rien remarqué et est entré pour poser le carrelage. Quand il est revenu, il a vu que l'herbe était en feu et a essayé de l'éteindre, mais le vent était trop fort et le feu s'est dirigé vers la broussaille », a-t-il expliqué.

Le 28 avril, le service d'incendie de Shawville-Clarendon a répondu à un feu de broussaille qui a touché environ une acre de terrain.

Un printemps précoce et un faible taux d'humidité ont entraîné un nombre beaucoup plus élevé de feux de forêt printaniers qu'à l'habitude. La Société de protection des forêts contre le feu (SOPFEU) et le ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs ont donc interdit les feux à ciel ouvert dans les forêts ou à proximité de celles-ci dans plusieurs régions de la province, dont le Pontiac.

« Cette interdiction des feux à ciel ouvert vise à préserver la capacité opérationnelle de la SOPFEU et des services d'incendie municipaux durant la pandémie de la COVID-19 en limitant le risque de propagation du virus lorsque les pompiers répondent aux alertes », a déclaré la SOPFEU dans un communiqué de presse.

Il y a eu 72 feux de forêt couvrant une superficie de 42 hectares cette année à travers la province. La moyenne des dix dernières années à l'heure actuelle est de 42 feux et 23,7 hectares touchés. Près de la moitié des incendies ont été causés par des résidents qui ont perdu le contrôle d'un feu en brûlant de l'herbe ou des déchets. « Les broussailles et l'herbe morte sont très inflammables. Il suffit de quelques heures de soleil et d'un peu de vent pour assécher les broussailles et faire augmenter le danger d'incendie », a déclaré la SOPFEU.

La municipalité de Pontiac et les municipalités de la MRC de Pontiac adhèrent à l'interdiction, mais certaines municipalités – dont Litchfield, Otter Lake, Shawville, Mansfield, Fort-Coulonge et Campbell's Bay – autorisent les petits feux dans les unités munies d'écrans protecteurs, tandis que Thorne et les municipalités du haut Pontiac ont mis en place une interdiction complète. Dans certains cas, les résidents sont tenus d'obtenir un permis de leur municipalité. Certaines municipalités, comme Mansfield, n'autorisent les incendies que dans les appareils achetés en magasin. Il est conseillé aux résidents de s'informer de la règlementation en vigueur auprès de leur municipalité.

Si les incendies deviennent incontrôlables et nécessitent l'intervention des pompiers, les résidents responsables devront payer les frais d'intervention, qui dépassent généralement 1000 $, et ce, même s'ils détiennent un permis.

M. Chausse a expliqué comment la crise de la COVID-19 a affecté les services d'incendie : lorsque les pompiers arrivent à la station, ils ne peuvent pas entrer pour s'habiller tant que les chauffeurs de camions-citernes ne sont pas partis. Ils se déplacent ensuite en convoi, chacun dans son propre véhicule. Une fois sur place, les pompiers font de leur mieux pour maintenir une distance de 2 mètres avec les autres. « C'est difficile, mais nous y arrivons », a déclaré M. Chausse, en notant que les précautions prises ont allongé de quelques minutes le temps de réponse.

SOUMISE

Le 6 mai, les services d'incendie d'Otter Lake et de Thorne ont répondu à un feu de broussaille à Otter Lake. / The Otter Lake and Thorne fire departments responded to an Otter Lake bush fire on May 6.

La compagnie Kruger et Chevaliers viennent en aide à Bouffe Pontiac

Bouffe Pontiac a reçu un don de quinze palettes de produits de la compagnie Kruger de Gatineau. Les Chevaliers de Colomb de Fort-Coulonge leur a fourni un espace dans la salle communautaire pour entreposer les produits.

GAËTAN FORGUES

FORT-COULONGE – Le 17 avril, Bouffe Pontiac a reçu un don de quinze palettes de produits de la compagnie Kruger de Gatineau, la compagnie qui est devenue le plus grand fabricant canadien de produits de papier à usages domestique, industriel et commercial.

Voyant un manque de produits hygiéniques à Bouffe Pontiac durant cette épidémie, la directrice, Kim Laroche avec l'assistance du maire de Campbell's Bay, Maurice Beauregard, a contacté la compagnie produits Kruger et leur a expliqué les besoins de son organisme. Les représentants de Kruger leur ont annoncé qu'ils allaient faire un don, mais l'équipe de Bouffe Pontiac ne s'attendait pas à un si important volume et n'avait pas assez de place pour entreposer les quinze palettes de produits à leur local. Mme Laroche a contacté Mme Arienne Lacelle de la Table de développement social du Pontiac qui, de son côté, a contacté les Chevaliers de Colomb de Fort-Coulonge qui leur a fourni un espace dans la salle communautaire.

Le Grand Chevalier des Chevaliers, M. Jeannot Bilodeau, se dit heureux d'être capable d'accommoder leur besoin et, de la part des Chevaliers, a présenté 350 $ de friandises qu'ils avaient en inventaire à Bouffe Pontiac.

Mme Laroche explique qu'ils ont reçu un grand support des entreprises locales, ce qui leur a été utile afin de se procurer de la nourriture dans les magasins locaux.

COVID-19 touche le financement des Chevaliers

Depuis l'arrivée de la COVID-19, les activités, événements et les locations de la salle des Chevaliers de Colomb de Fort-Coulonge prévus pour cette année ont tous été annulés ou remis à une date ultérieure. De plus, le bingo hebdomadaire qui était une grande source de financements pour eux a aussi été touché laissant les Chevaliers sans les fonds nécessaires pour la salle dont l'entretien et surtout électricité qui est une grande dépense. Cette crise a aussi affecté l'aide qu'ils offraient aux membres de la communauté et aussi les bourses qu'ils émettaient aux diplômés à toutes les années.

Le Grand Chevalier, Jeannot Bilodeau, explique qu'ils cherchent présentement des moyens de diminuer leurs dépenses et qu'ils feront une demande de prêts offerts par le gouvernement.

Internet — *from pg. 7*

The MRC Pontiac resolved to support the project during its Council of Mayors meeting in March given the project's economic and social spin-offs for the region: attracting and retaining investors and residents, improving safety, etc.

The deadline for applications is June 1 and more details will be available about the project application when it's closer to completion and officially tabled at the end of May.

According to Pontiac MP Will Amos, the $750 million fund was created through contributions from telecommunications companies according to their share of the market. He cautioned that the Pontiac's application will be competing with those from across the country; approvals, decided entirely by the CRTC, will likely be based on the number of people to be impacted, the cost, and how much applicants are willing to contribute themselves. Amos expects project approvals will be announced this year.

"I'm as impatient as anyone else. Rural Pontiac needed high speed internet yesterday and COVID-19 amplifies that. People working from home, online shopping, buying groceries, applying for benefits – these are all essential needs right now," said Amos. "There's no magic solution. The government is investing billions of dollars, but so much more is needed. I'm advocating for more funding and faster implementation," he added.

Toller is optimistic. "I think we have an excellent chance because it's an excellent proposal that came about from working with a good consultant who helped other regions succeed," she concluded, noting that while specifics are currently unavailable, the goal is to "connect everyone."

MATÉRIAUX JLS BUILDING MATERIALS
BRYSON
819-648-5881
660, Route 148
MANSFIELD
819-683-2482
285, rue Principale

Passez du printemps à l'été avec JLS!
20 MAI - 3 JUIN

3 POUR FOR 3.50$

MAINTENANT NOW $ 2.97
PRIX SUGG / SUGG RETAIL 3.47ch
PAILLIS DE CÈDRE COLORÉ
CEDAR MULCH
Code: 75020460 NOIR/BLACK
75020465 ROUGE/RED
75020450 BRUN/BROWN
75020455 NATUREL

Offre de tous les jours chez JLS! Everyday deal at JLS!
PRIX SUGG / SUGG RETAIL 1.44 ch

ECONOMISER $ SAVE

RABAIS SAVE 35%
GICLEUR AVEC PIQUET
SPRINKLER WITH SPIKE
Code: 7495948
12.99
PRIX SUGG / SUGG RETAIL 19.99

2.36
PRIX SUGG / SUGG RETAIL 3.36
DALLE "PAVE" 18"x18" GRIS PALE
"PAVE" PATIO STONE 18"x18" LIGHT GREY
Code: 74700325

RABAIS SAVE 25%
14.99
FLOTTEUR DE PISCINE
ASSORTED POOL FLOATS
Code: IN88503 IN88342 IN88456
PRIX SUGG / SUGG RETAIL 19.99

RABAIS SAVE 35%
PRIX SUGG / SUGG RETAIL 21.99
JEU DE GICLEURS - 3 PCS
3 PC SPRAY NOZZLE SET
Code: 4870192
14.29

RABAIS SAVE 30%
PRIX SUGG / SUGG RETAIL 55.51
39.19
BOYAU D'ARROSAGE
75 PI DE LONG
PVC/CAOUTCHOUC
GARDEN HOSE, 75 FT L, PVC/RUBBER
Code: 1430610

RABAIS SAVE 25%
28.49
PRIX SUGG / SUGG RETAIL 37.99
POT À FLEURS ARTISANAL EN POTERIE,
EN FORME DE TONNEAU DE WHISKY,
20" DIAMÈTRE X 13" DE HAUT.
POTTERY PLANTER, 20" DIA, 13" H,
BARREL, STONE, WEATHERED OAK
Code: 9274770

*Jusqu'à épuisement des stocks
*While quantities last

Les fermiers du Pontiac
Pontiac Farmers

Camp d'été du Jardin éducatif : programme incertain

ALLYSON BEAUREGARD

LITCHFIELD – Il semble que peu d'organisations aient été épargnées par l'impact de la pandémie COVID-19, y compris le Jardin éducatif du Pontiac qui n'est pas sûr de pouvoir offrir son programme de sept semaines de camp de jour d'été cette année, qui est censé commencer le 29 juin.

« Nous attendons des informations du gouvernement sur ce qui se passera pour les camps d'été et sur les conditions à remplir pour qu'ils puissent continuer. Mais, dans notre cas, il sera probablement difficile de respecter les conditions de distanciation sociale », a déclaré Martin Riopel, directeur du Jardin.

Quoi qu'il en soit, M. Riopel a déclaré que les jardins seront toujours plantés pour produire des fruits et légumes frais destinés aux banques alimentaires locales (par le biais du programme Jardins de solidarité) et à l'achat par le grand public. La livraison peut devenir une option plutôt que de se rendre à leur kiosque sur place.

Si le camp est autorisé, M. Riopel a déclaré qu'ils devront évaluer si le programme est réalisable cette année. « Nous voulons pouvoir aider le plus grand nombre de personnes possible, mais nous devons être réalistes compte tenu de la situation actuelle et de nos moyens financiers », a-t-il déclaré.

Il en coûte actuellement environ 40 000 dollars par an pour faire fonctionner le programme, qui est offert gratuitement aux étudiants entre 12 et 17 ans qui ont des difficultés à s'intégrer et à s'adapter à la vie scolaire, sociale et familiale. L'organisation de circuits de bus supplémentaires, l'achat de matériel supplémentaire qui aurait normalement été partagé, l'installation de stations d'assainissement avec de l'eau chaude, sont autant d'investissements importants que l'organisation peut être amenée à faire, compte tenu du fait que les inscriptions peuvent être en baisse.

AB

Participants et employés du camp d'été du Jardin éducatif lors de leur barbecue portes ouvertes en août 2019.

« Nos sorties du jeudi devront probablement être supprimées et cela pourrait avoir une incidence sur les inscriptions. Si on regarde les statistiques de la rentrée scolaire, les parents souhaiteront-ils que leurs enfants viennent ? Les étudiants seront-ils prêts à venir », a demandé M. Riopel. Il a fait remarquer qu'il y avait plusieurs options sur la table pour choisir et décider entre elles, une fois que davantage d'informations seront disponibles, comme par exemple faire fonctionner le programme à mi-capacité. « Nous avons un grand puzzle à résoudre », a-t-il conclu.

Pour l'instant, le processus d'ensemencement du Jardin est bien avancé dans le sous-sol de leur siège social à Campbell's Bay et ils prévoient de commencer à planter dans les deux prochaines semaines si la météo coopère.

Le camp d'été du Tim Horton dans la Municipalité de Pontiac a déjà annoncé qu'il était fermé pour cette saison.

Nous sommes fiers d'exprimer
notre reconnaissance
pour la contribution de nos fermiers
à notre vie communautaire.

We're proud to recognize the contributions
of our local farmers to our communities.

Municipalité de Sheenboro Municipality

Mayor Doris Ranger & Councillors
Director General - Elaine Dery

Evolugen

Faites de la sécurité
une priorité !
Make Safety a Priority!

ATTENTION ! - WARNING!

Soyez vigilants lorsque vous pratiquez des activités récréatives à proximité des barrages. Les conditions de l'eau peuvent changer rapidement. Restez à l'écart des barrages et respectez les panneaux et signaux d'avertissement.

Be cautious when recreating near dams. Water conditions can change quickly and without notice. Stay clear from dams and respect all signs and warning signals.

infolalievre@evolugen.com | 1.877.986.4364 evolugen.com

VKH Vankleek Hill Livestock Exchange Ltd

Encans d'animaux tous les lundis et mercredis • Cattle Sale every Monday & Wednesday

AUX PRODUCTEURS DE BOEUF

Vous voulez vendre ou acheter des animaux? (veaux d'embouche, taures, vaches, taureaux, vaches gestantes).

Vente spéciale de veaux d'embouches à tous les derniers mercredis du mois à 14 h

Prochaine date de vente le 27 mai 2020

Tout acheteur **DOIT OBLIGATOIREMENT** *appeler à pour réserver une place.*

Toutes vaches ou taures vendues gestantes seront vérifiées par le vétérinaire de l'encan, Dr McLeod (sur place), et seront vendues garanties gestantes.

Meilleurs prix avec preuve de vaccination.

Poids approuvé par La Financière agricole.

BEEF OWNERS

Those who would like to buy or sell beef animals (stockers, heifers, cows, bulls and cows in calf).

Auction of stockers every last Wednesday of the month at 2 p.m.

Next sale is May 27, 2020

All buyers **MUST ABSOLUTELY** *call ahead to reserve a place.*

All cows and heifers in calf will be verified here by Dr. Mcleod to guarantee those sold are pregnant.

Best prices with proof of vaccination.

Weight approved by "La Financière agricole."

1239 RIDGE ROAD, VANKLEEK HILL, ON - 613-678-3008
SITUÉ / BETWEEN MONTRÉAL & OTTAWA, SORTIE 27 SUR AUTOROUTE 417

http://www.pontiacjournal.com/online

D'où vient l'argent ?

Les fédéraux financent la réponse à la crise de Covid

DARLENE PASHAK

Le gouvernement fédéral a annoncé plusieurs programmes de financement pour les individus, les familles, les entreprises, les organisations à but non lucratif et d'autres groupes afin de contrer les effets économiques négatifs de la pandémie de Covid-19, pour un montant de l'ordre de 70 milliards de dollars selon le député de Pontiac William Amos.

« Nous soutiendrons sans relâche la santé, l'économie et les familles parce que nous pouvons nous permettre de protéger notre société et que nous devons le faire », a déclaré M. Amos. Certaines aides financières seront accordées sans remboursement et d'autres seront prêtées et devront être remboursées à l'avenir, de sorte que les chiffres exacts sont difficiles à déterminer, a-t-il ajouté.

Comment le Canada et d'autres pays vont-ils faire pour financer des sommes aussi importantes ? Le gouvernement emprunte de l'argent par le biais d'obligations de la Banque du Canada dans le cadre d'un processus appelé "assouplissement quantitatif". Ce processus est parfois appelé "impression d'argent".

« C'est une équation coût-bénéfice ; ce n'est pas de l'argent gratuit et il doit être remboursé. Nous avons dû financer un nouveau filet de sécurité sociale qui n'a été inventé que le mois dernier, a déclaré M. Amos, sinon, il y aurait des pertes permanentes d'institutions, d'organisations caritatives, de maisons familiales et de petites entreprises. L'alternative était de les laisser mourir et de risquer qu'ils soient beaucoup moins nombreux à renaître ».

L'assouplissement quantitatif comporte des risques comme l'augmentation de l'inflation. M. Amos a répondu que le Canada était dans une position budgétaire solide pour commencer.

Interrogé sur le remboursement de la dette et sur la durée de celle-ci, M. Amos a indiqué que les obligations ont des conditions, mais qu'il est trop tôt pour le dire. « Rien de tout cela n'est fait au mépris de l'avenir. Les déficits et les dettes devront être remboursés, c'est reconnu par tous », a-t-il conclu.

À VOTRE SERVICE ~ AT YOUR SERVICE

SADC PONTIAC

Ici pour vous relier au soutien que votre entreprise a besoin pour surmonter cette crise.

Working to connect you with the right support your business needs to get through this crisis.

SADC
Société d'aide au développement de la collectivité
PONTIAC
Community Futures Development Corporation

www.sadcpontiac.ca
819-648-2186 | 1-844-648-2186
fb.com/SADCPontiac
@SADCPontiac

Canada Développement économique Canada pour les régions du Québec appuie financièrement la SADC
Canada Economic Development for Quebec Regions offers a financial support to the SADC

FONDATIONS LANOIX

ESTIMATION GRATUITE / FREE ESTIMATE
FONDATIONS / FOUNDATIONS ~ EMPATTEMENTS / FOOTINGS ~ MURS DE GELÉE / FROST WALLS
DALLES / SLABS ~ PLANCHERS DE BÉTON / CONCRETE FLOORS
SERVICE DE CAMION-GRUE / BOOM TRUCK SERVICE
FONDATIONS ISOLÉES EN POLYSTYRÈNE / STYROFOAM INSULATED FOUNDATIONS

T. (819) 648-5050 F. (819) 648-5053
COLIN LANOIX, PROPRIÉTAIRE / OWNER
fondationslanoix.inc@gmail.com ~ RBQ 5715-7745-01

CONSTRUCTION RÉJEAN LANCE INC.
268, rue Oak, Shawville, QC. J0X 2Y0
Entrepreneur général / General Contractor
Construction Neuve et Rénovations ~ New Construction and Renovations

MAISONS NEUVES ~ NEW HOMES
Ajouts • Additions
Rénovations • Renovations
Peinture • Painting ~ Toitures • Roofing
SYSTÈMES INTÉRIEURS
• Drywall • Portes et fenêtres • Windows & doors

#RBQ: 8292-1974-52

* RÉSIDENTIEL / COMMERCIAL / INDUSTRIEL *
Tel.: (873) 666-8853 ~ Cell: (819) 775-0467 ~ Fax: (873) 666-8755

Dans le contexte de la pandémie de COVID-19 (coronavirus), nous tenons à vous rassurer : nous sommes là pour vous et nous continuerons de l'être. Notre offre de service a été temporairement adaptée afin de limiter le risque de propagation.

- Notre Centre de services Fort-Coulonge demeure ouvert de 10 h à 15 h, du lundi au vendredi.
- Notre Centre de services Chapeau est **temporairement fermé**, mais le guichet automatique demeure accessible et nos conseillers sont disponibles sur rendez-vous.

ACCESSIBILITÉ 24 HEURES SUR 24, 7 JOURS SUR 7
- desjardins.com
- m.desjardins.com
- Dépôt de chèque par appareil mobile
- Guichets automatiques

Pour plus d'information, visitez
desjardins.com/covid-19

COVID- 19
Vous accompagner : notre priorité

Supporting you is our priority

In light of the coronavirus (COVID-19) pandemic, we want you to know that we're here for you. We've also made some temporary adjustments to help limit the spread of the virus:

- Our Fort-Coulonge Service Centre is still open Monday to Friday from 10:00 a.m. to 3:00 p.m.
- Our Chapeau Service Centre is **temporarily closed**, but you can still use the ATM, and advisors are available by appointment.

WE'RE AVAILABLE 24/7
- desjardins.com
- m.desjardins.com
- Mobile cheque deposits
- ATMs

To learn more, visit
desjardins.com/ca/covid-19

Desjardins
Caisse des Rivières de Pontiac

Les fresques sont de retour rue Principale

Pour une deuxième année, de gigantesques fresques viendront égayer les trottoirs de la rue Principale, dans le cadre du projet d'espaces éphémères, lancé en 2019. Les espaces éphémères visent à mettre en valeur et à dynamiser certains lieux urbains, tout en faisant connaître les artistes locaux. Cette année, le projet prend de l'ampleur, alors que les fresques s'étendront sur une distance de quatre à cinq fois plus grande que l'année dernière. La réalisation de l'œuvre a été confiée à la compagnie KonceptArt, spécialisée dans les murales et l'art sur mesure. Le projet est parrainé par l'organisme Arts visuels de Gatineau (AVG) – anciennement le Conseil des arts d'Aylmer. « Arts visuels de Gatineau est fier partenaire de cette œuvre d'art public. Des arts accessibles à tous et le rayonnement des artistes de la région, voilà une mission qui nous tient à cœur et qui est reflétée dans ce beau projet », a déclaré la présidente d'AVG, Catherine GarciaCournoyer.

CRÉDIT CROQUIS : AUDREY BUREAU

>200520_01
WE INSTALL OIL, ELECTRIC & NATURAL GAS
RAYMOND HEATING COOLING VENTILATION
FUNDING AVAILABLE
FOR DETAILS, SEE WITH OUR REPRESENTATIVES
Cooling & heating
60 years 1957-2017
MITSUBISHI ELECTRIC Cooling and Heating
DISCOUNT OF UP TO $633
10 YEAR WARRANTY AVAILABLE!
COME VISIT OUR SHOW ROOM AT 581, BOUL. ST-RENE EST • GATINEAU
chauffageraymond.qc.ca 819 663-5868

>200408_09
Alexandre
38 ans
/ years old
« Je me suis repris en main, j'ai retrouvé mes moyens financiers. »
"I pulled myself together and I regained full control on my budget."
40 ans
ginsberg gingras
Syndics autorisés en insolvabilité
ginsberg-gingras.com
Gatineau (Aylmer) | 819 803-0484

Visual artists Marin Mitrasinovic and Philippe Landry at work on Principale street on May 13.
PHOTO: MARIE-EVE TURPIN

The sidewalk frescoes are back on Principale

Marie-Ève Turpin

For a second year, gigantic frescoes will brighten up the sidewalks of Principale Street as part of the "ephemeral spaces" project launched in 2019. The ephemeral spaces aim to enhance and revitalize public spaces, while promoting local artists.

This year, the project is expanding, with the frescoes extending over a distance four to five times greater than last year. The work was entrusted to KonceptArt, a company which specializes in murals and custom art. The project is sponsored by Arts visuels de Gatineau (AVG) - formerly the Aylmer Arts Council. "Arts visuels de Gatineau is a proud partner of this public artwork. Arts accessible to all and the exposure of artists in the region are a mission that is close to our hearts and that is reflected in this beautiful project," said AVG president Catherine GarciaCournoyer.

LES ALIMENTS
M&M MC
OUVERT LES DIMANCHES de 10 h à 17 h
OPEN SUNDAYS from 10 am to 5 pm
Commande en ligne ou par appel
RAMASSAGE EN BORDURE DE TROTTOIR
E Orders or phone in
CURBSIDE PICKUP
200, Principale
819 682-8250
lesalimentsmm.com

La saison de golf s'en vient !
Envoyez-nous un message expliquant pourquoi vous aimez le golf et nous en publierons une sélection dans les prochaines éditions !
Maximum : 50 mots
Courriel : production@bulletinaylmer.com

Golf season is opening!
Send in your message about why you love golf and we'll publish a selection in upcoming editions!
Maximum: 50 words
Email to: production@bulletinaylmer.com

Message urgent adressé au gouvernement du Canada par les éditeurs des principaux journaux canadiens

À travers le monde, les gouvernements s'emploient à corriger une inégalité historique qui remonte à la naissance des plateformes de médias numériques.

Seulement ce mois-ci, l'Australie et la France ont annoncé leur intention de faire en sorte que Google et Facebook paient leur juste part, plutôt que d'exploiter des échappatoires fiscales tout en récoltant des milliards de dollars aux dépens des producteurs de contenus originaux.

Nous, les éditeurs soussignés représentant la grande majorité des journaux québécois et canadiens, appelons Ottawa à suivre l'exemple de la France et de l'Australie.

La situation est urgente puisque les entreprises médiatiques subissent d'énormes baisses de revenus publicitaires en raison de la pandémie de coronavirus. D'autres gouvernements reconnaissent également la nécessité d'une intervention rapide. La France et l'Australie ont par exemple toutes deux fixé des délais pour que des solutions obligatoires soient mises en place d'ici juillet. Ces solutions incluent d'imposer à Google et Facebook de payer les contenus protégés par des droits d'auteur et de partager les recettes publicitaires et les d onnées qui en découlent.

Nous encourageons le gouvernement fédéral à suivre les conseils de son propre groupe d'experts, mis en place pour examiner la loi sur la radiodiffusion et les télécommunications, qui recommande une approche similaire. Le modèle existe. Le besoin est clair. Appliquons ces principes d'équité au Canada, et faisons-le maintenant.

Respectueusement,

John Boynton
Éditeur
TORONTO STAR

Bob Cox
Éditeur
Winnipeg Free Press

Phillip Crawley
Éditeur et Directeur général
THE GLOBE AND MAIL

James C. Irving
Vice-président
BNI

Jonathon J.L. Kennedy
Président et Directeur général
GLACIER MEDIA GROUP

Pierre-Elliott Levasseur
Président
LA PRESSE

Andrew MacLeod
Directeur général
POSTMEDIA

Brian Myles
Directeur général
LE DEVOIR

Rick O'Connor
Président et Directeur général
Black Press Media

Lyne Robitaille
Vice-présidente principale, Journaux,
Magazines, Distribution et Imprimerie
Québecor, Présidente et éditrice
LE JOURNAL DE MONTRÉAL
LE JOURNAL DE QUÉBEC

Lily Ryan
Présidente
QCNA
AJRQ

An urgent message to the Government of Canada from the publishers of Canada's major newspapers

Around the world, governments are moving to correct an historical inequality that dates back to the birth of digital media platforms.

In April 2020 alone, Australia and France both announced plans to make sure Google and Facebook pay their fair share, instead of exploiting tax loopholes while making billions of dollars off the back of original content producers.

We, the undersigned publishers representing the vast majority of Canadian newspapers, call on Ottawa to follow the example of France and Australia.

The situation is urgent, with media companies suffering huge advertising revenue declines because of the Coronavirus pandemic. Other governments recognize the need for speedy intervention. Both France and Australia have set deadlines to have mandatory solutions in place by July. That means paying for copyrighted content and sharing the advertising dollars and data that flow from it.

We encourage the Federal Government to follow the advice of its own expert panel set up to review the Broadcasting and Telecommunications Acts, which recommended similar measures. The model exists. The need is clear. Let's apply those principles of fairness in Canada, and do it now.

Respectfully,

John Boynton
Publisher
TORONTO STAR

Bob Cox
Publisher
Winnipeg Free Press

Phillip Crawley
Publisher and CEO
THE GLOBE AND MAIL

James C. Irving
Vice President
BNI

Jonathon J.L. Kennedy
President and CEO
GLACIER MEDIA GROUP

Pierre-Elliott Levasseur
President
LA PRESSE

Andrew MacLeod
CEO
POSTMEDIA

Brian Myles
CEO
LE DEVOIR

Rick O'Connor
President and CEO
Black Press Media

Lyne Robitaille
Senior VP
Newspapers, Magazines, Distribution and Printing
Quebecor, President and Publisher
LE JOURNAL DE MONTRÉAL
LE JOURNAL DE QUÉBEC

Lily Ryan
Publisher
bulletin d'Aylmer
West Quebec Post
Journal du Pontiac

>200513_17

CLAIRE POIRIER
courtier immobilier

JE NE VENDS PAS QUE DES MAISONS,
JE VENDS AUSSI *du bonheur!*

819.744.1110
clairepoirierremax@gmail.com

RE/MAX

>200520_16

STORIES OF REAL ESTATE FROM CLAIRE POIRIER VOUS RACONTE L'IMMOBILIER

RETOUR AU TRAVAIL et BONHEUR!

Depuis le lundi 11 mai 2020, l'immobilier a repris ses activités « normalement »! Quel BONHEUR! Le mot « normal » a toutefois changé de signification : nous devons respecter les consignes sanitaires lors des visites, signer un document déclarant que nous ne sommes pas atteint du virus et ne ressentons aucun symptôme, garder une distance de 2 mètres entre les personnes, se laver les mains, porter gants et masque, ne rien toucher dans les maisons, etc. et faire le plus de travail possible de la maison, utiliser les signatures électroniques et savez-vous quoi? ÇA MARCHE! Pour une seule propriété, j'ai reçu 35 demandes de visites pendant la pandémie! Donc, si vous vous demandez s'il y a des ventes et des acheteurs en ce moment, la réponse est : OUI! J'ai déjà réalisé plusieurs ventes et achats, même dans ces conditions exceptionnelles. C'est donc l'occasion de dire un MERCI spécial à Patricia, Andrée et Patrick, Danny et Joey, Kim et François, Kyle et Mélissa, Isabelle et Jacques, Jean et Élise, Sophia et Michelle, Mélina et Nathan, Jacqueline et Doug, Karri et Trefor, Isabelle, Lucille, Lynda, Josée, Louis, Rachel, Michèle, Micheline, Nicole, Gail et Alain, Sue et Miles, Denis, Louise et Raymond, Gonzague et Caroline, mes clients patients qui sont aussi tous très HEUREUX de ce retour à la « normale »! BONNE SEMAINE

CLAIRE POIRIER REMAX

BACK TO WORK WITH HAPPINESS!

Since Monday, May 11, 2020, real estate is back in business "as usual". GREAT! But, "as usual" now means that we have to respect the health guidelines while viewing properties: first, fill out a form declaring that we do not have the coronavirus or its symptoms, then respect the two-metre distance, wash our hands, wear gloves and masks, touch nothing, etc., and do as much telecommuting as possible. And guess what? IT WORKS! For only one property, I received 35 viewing requests during the pandemic. Now, if you are wondering if the market is alive and if there are sellers or buyers at this time, the answer is YES! I have already finalized many sales, even in this extraordinary situation. So, here is the place to say a special THANK YOU to Patricia, Andrée & Patrick, Danny & Joey, Kim & François, Kyle & Mélissa, Isabelle & Jacques, Jean & Élise, Sophia & Michelle, Mélina & Nathan, Jacqueline & Doug, Karri & Trefor, Isabelle, Lucille, Lynda, Josée, Louis, Rachel, Michèle, Micheline, Nicole, Gail & Alain, Sue & Miles, Denis, Louise & Raymond, Gonzague & Caroline, my patient clients who are also very happy that all is back to "normal". HAVE A NICE WEEK!

CLAIRE POIRIER REMAX

Congratulations to Dominique Anglade new leader of the Québec Liberal Party!

First things first. It is in order to thank Mr. Pierre Arcand, the Member of the National Assembly for Mont-Royal Outremont, for serving so honourably as Interim Québec Liberal Party Leader and Official Opposition Leader since October of 2018. During the last eighteen months, he has had to endure a majority Coalition Avenir Québec Government that was elected by only 37.42 % of the voters in the provincial general election of October 1, 2018. It has been argued that since only 66.45 % of the registered electors exercised their right to vote, that the present Government of Premier François Legault was really elected by only 24.87 % of the registered electors.

The present electoral system allows a Government with the majority of seats: 76 out of 125 ridings – 60.8 % of the seats in the National Assembly of Québec to impose closure (le bâillon in French) on legislation. The CAQ government has used le bâillon in the National Assembly four times between June of 2019 and February of 2020, bulldozing through Laws 9, 21, 34, and 40 during a short period of eight months.

Who is willing to take on the extremely daunting role of challenging this "tyranny of the majority (of seats)" government in the next provincial general election scheduled for 2022? None other than Dominique Anglade! Presenting the Montréal born 46-year old mother of three, who served as Deputy Premier of Québec under Philippe Couillard's QLP government from October 11, 2017 until August 23, 2018. Officially named on May 11, 2020, as the new Leader of the Québec Liberal Party, Dominique Anglade is the first female QLP leader in its 153-year history and the first black woman to ever lead a major political party in the history of Québec.

Dominique Anglade graduated in 1996 with a Bachelor's Degree in Industrial Engineering from École Polytechnique de Montréal and in 2003 with a Master's Degree in Business Administration (M.B.A.) from HEC Montréal (Hautes études commerciales de Montréal)

It is interesting to note that Dominique Anglade has inside knowledge about the CAQ, having run as an unsuccessful CAQ candidate in the 2012 provincial general election in the Laval riding of Fabre finishing third. She also served as the Party President of the CAQ from 2012 until 2013.

Dominique was first elected to the National Assembly in the by-election of November 9, 2015 as the QLP MNA for Saint Henri-Sainte Anne. She was appointed Minister of Economy, Science, and Innovation and Minister responsible for the Digital Strategy from January 28, 2016 until October 18, 2018. She also served as Acting Minister of Forests, Wildlife, and Parks and Acting Minister responsible for the Abitibi-Témiscamingue region and for the Nord-du-Québec region from November 29, 2017 until December 8, 2017.

Re-elected in the provincial general election on October 1, 2018, as the QLP MNA for Saint Henri-Sainte Anne, she has served as Official Opposition Critic for Immigration from October 22, 2018 until July 15, 2019, Official Opposition Critic for the Economy since October 22, 2018, Member of the Committee on Labour and the Economy since November 30, 2018, and Vice-Chair of the Committee on Institutions since December 4, 2018.

Congratulations, Dominique, and best wishes as you travel and visit the four corners of this vast province over the next thirty months!

Our Environment

By Katharine Fletcher

C-19: OIL IS DEAD – OR IS IT?

According to the Green Party's parliamentary leader Elizabeth May, "Oil is dead."

In Canada's National Observer, she emphasized, "I was not making a prediction. … I was reading the writing on the wall."

"My heart bleeds for people who believe the sector is going to come back. It's not. Oil is dead and for people in the sector, it's very important there be just transition funds."

During CBC's Power and Politics, Bloc Québécois' Blanchet says the federal government should support renewable energy, not the oil patch. He believes the oil industry has "no long-term future, so let's help them go somewhere else, something which is more green."

NDP leader Jagmeet Singh, notes, "I know that the future is going to be renewable, that we need to have more investment in sustainable economies that lower our emissions."

(Read discussion: bit.ly/3fOjBiL)

WRITING ON THE WALL

Norges Bank Investment Management (NBIM) is the world's largest sovereign wealth (investment) fund. It's divesting from oil (and coal). On May 13, The Wall Street Journal noted, "Norway's sovereign-wealth fund said Wednesday that it is blacklisting four of Canada's largest oil producers from its trillion-dollar portfolio, citing high carbon emissions from their operations."

BNN Bloomberg is following Norway's US$1 trillion wealth fund. BNN notes NBIM is "doubling down on its climate action by making deeper cuts to its fossil fuel exposure."

NBIM, "has sought to take a leading role on responsible investment, with ethical guidelines spanning from a ban on tobacco and some weapons to restrictions tied to human rights and environmental issues."

(Read discussion: bit.ly/2WYlYH1 and Financial Post bit.ly/2Z0bERH)

Naturally, Canada's oil industry is "unhappy". With Norway's US$3.3 billion withdrawals (including Canada's Suncor Energy Inc.) we can understand that CEOs, through to oil-patch workers — and everyone along the industrial spinoff chain (including shareholders), are upset, angry, frightened.

PRIME MINISTER TRUDEAU'S STANCE

Trudeau pledged $2.5B aid for the oil patch. More public money going to support such a heavily polluting industry? Why?

Cleverly, the Liberal Party of Canada is using taxpayer's money to infuse $1.7 billion to clean up derelict, unused "orphan" oil wells. $750 million will be used to cut emissions of methane gas.

Says Trudeau, "Our goal is to create immediate jobs in these provinces while helping companies avoid bankruptcy and supporting our environmental targets," he told a daily briefing, saying the measures would maintain around 10,000 jobs."

Alberta Premier Jason Kenney applauded Trudeau, saying, "Thank you to the Prime Minister and the fed govt for announcing $1.7 billion to accelerate cleanup of orphaned and abandoned wells in Canada's energy sector."

Predictably as no money handouts are involved, Kenney and others deeply invested in the oil industry are not so kind about May's and Blanchet's assertion that "oil is dead", accusing them of being "anti-Canadian" and kicking Alberta when it's down.

NEW PATH FORWARD? HOW?

Getting to a greener, less-oil-dependent economy means judicious transition projects. It means real investment in sustainable energy production which will create new R&D, new support of green technologies, plus new training for new jobs, and of course, new products and services. We are a society dependent upon products created by the oil industry.

No practically minded person suggests such transitions are easy. However, we need to pivot to a new, less polluting, more environmentally sustainable economy.

FRINGE FOLK AND AMISH TIMES?

Those who wish to pivot to a more sustainable economy are not "fringe" people living in a "fantasy." And we are most decidedly not opting for what fearmonger Tim McMillan, president of the Canadian Association of Petroleum Producers said. He admonished May, Blanchet, Singh and Trudeau for "pushing us toward a pre-industrialized, Amish-type society." (bit.ly/2WZoWeJ)

No, Mr. McMillan. What we are doing is encouraging a better way of living on Earth. And we'll get there, with or without dinosaurs like you.

Katharine Fletcher is a freelance writer, author, and visual artist. Contact her at fletcher.katharine@gmail.com and view her art at facebook.com/KatharineFletcherArtist/

InterconneXion est un projet visant à créer une série d'œuvres d'art de grand format qui seront imprimées en plein air à l'aide d'un rouleau compresseur. L'impression aura lieu à Shawville et le public sera le bienvenu pour visualiser à la fois le processus de gravure et les œuvres terminées, ainsi que pour intéragir avec les artistes.

INTERCONNEXION PONTIAC, QC

InterconneXion is a project to create a series of large-scale artworks that will be printed collaboratively, outdoors, using a steamroller. The printing will take place in Shawville and the public are welcome to view both the process and the finished works, as well as interact with the artists.

TINA PETROVICZ

Je suis une artiste qui a été formée et a travaillé comme Scénographiste de théâtre. J'ai suivi des cours et des ateliers de gravure pendant quelques années, incluant des cours offerts par l'Association des artistes du Pontiac. Ma pratique artistique se concentre maintenant sur la gravure.

Pour moi, InterconneXion est le lien entre les gens et un lieu; elle concerne son histoire et sa géographie. La longue histoire d'agriculture dans le Pontiac a résonné en moi car j'ai des liens familiaux avec l'agriculture. J'aime les pancartes qui annoncent qu'une ferme est dans une famille depuis les années 1800 qu'on les voit dans la région du Pontiac. Les gravures sur bois que j'imprime pour InterconneXion reflètent l'agriculture dans le Pontiac, ainsi que sa profonde et riche interconnexion avec le terrain et la communauté qui s'étend sur plusieurs générations.

Mes défis pour ce projet sont que je travaille généralement sur des formats beaucoup plus petits en créant des gravures à l'eau forte pour mes estampes; l'impression au rouleau compresseur nécessite une gravure sur bois de grand format.

I am an artist, originally trained and employed as a theatrical Scenic Artist. I took printmaking courses and workshops for a few years including ones offered by the Pontiac Artist Association. My artistic practice now focuses on printmaking.

InterconneXion to me is the connections between people and a place; it is about history and geography. The long history of farming in the Pontiac resonated with me as someone with family ties to farming. I love the signs that announce that a farm has been in a family since the 1800's, seen throughout the Pontiac region. My woodblocks for InterconneXion reflect on farming in the Pontiac: its deep rich interconnection to the land and the community that spans generations.

My challenges for this project are I usually work much smaller, creating etchings for my prints. The steamroller printing requires a large format woodblock.

VALERIE BRIDGEMAN

Bien que j'aie travaillé l'argile toute ma vie d'adulte, j'ai commencé à fabriquer du papier et des livres reliés à la main il y a environ 20 ans, après avoir suivi un cours à l'École d'art d'Ottawa. Cela m'a conduit à la gravure, avec des cours de l'OSA et de l'École des arts du Pontiac sur la création de plaques d'impression. Mes méthodes préférées sont l'impression en relief, la linogravure et la gravure sur bois.

Des liens se créent entre les artistes du projet, entre eux et la communauté d'accueil. Nous sommes tous en contact avec notre environnement et avec cette vie rurale que nous aimons tant.

Mes inspirations : Deux filles dans un concours 4H. L'ancien champion était le mentor d'un membre plus jeune -- qui a gagné ! La joie sur les deux visages et l'étreinte qu'elles ont partagée m'ont fait réaliser que le lien entre les filles, leur animal, leur communauté, l'agriculture en général, était si riche que j'ai dû le dépeindre dans mon travail.

Des défis : En plus de la grande plaque requise, je devrais décider de représenter les filles fidèlement, ou simplement comme des jeunes gens génériques.

Although I have worked with clay my whole adult life, I began making handmade paper and hand-bound books about 20 years ago, after a course at Ottawa School of Art. This led to printmaking, with OSA and Pontiac School of the Arts courses in creating print-making plates. My favourite methods are relief printing, linocut and woodcut.

Connections occur among the project's artists, between them and the host community. We all interconnect with our environment and with this rural life we so enjoy.

My inspirations: Two girls in a 4H competition. The Past Champion was mentoring a younger member -- who won! The joy on both faces and the hug they shared made me realize that the connection between the girls, their animal, their community, farming at large, was so rich I had to depict it in my work.

Challenges: Aside from the large plate required, I had to decide on depicting the girls faithfully, or just as generic young people.

LA CRÉATION DE CES ŒUVRES ONT ÉTÉ RENDUES POSSIBLE GRÂCE AU SOUTIEN FINANCIER DU CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC.
THE CREATION OF THESE WORKS WAS MADE POSSIBLE THANKS TO THE FINANCIAL SUPPORT OF THE CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC.

La MRC de Pontiac prépare un règlement uniforme sur les feux en plein air

DARLENE PASHAK

MRC PONTIAC – L'hiver dernier, le Conseil des maires de la MRC de Pontiac a créé un comité composé de cinq chefs de pompiers locaux et de Julien Gagnon, coordonnateur en sécurité publique et civile de la MRC, afin de revoir la réglementation régionale en matière de feux en plein air et de créer un règlement global pour toute la région. Cette idée a été inspirée par la MRC-des-Collines, où six municipalités ont convenu d'un règlement uniforme sur les feux en plein air il y a quelques années.

« Les résidents, en particulier les propriétaires de chalets, bénéficieront d'un règlement uniforme, car il y a beaucoup de variations d'une municipalité à l'autre », a déclaré M. Gagnon. Selon lui, il serait plus facile de sensibiliser le public et de garder le contrôle des feux en plein air si toutes les municipalités appliquaient la même réglementation, facilitant ainsi le travail des chefs de pompiers qui gèrent plus d'une municipalité. Une réglementation uniforme à travers le comté faciliterait également l'application des règlements sur les nuisances (par exemple, la fumée qui se propage d'une cour à une autre) par le service de police, a-t-il dit.

Une réunion du comité a eu lieu au milieu de l'hiver. Tous les règlements ont été examinés et une autre réunion virtuelle aura lieu ce mois-ci pour discuter du sujet. S'il est adopté, le règlement recommandé s'appliquera à dix services d'incendie du Pontiac, à l'exception de ceux de Danford Lake (desservi par Kazabazua) et de Rapides-des-Joachims (desservi par l'Ontario).

M. Gagnon a expliqué le processus de manière plus détaillée : le comité présentera une mise à jour du règlement sur la prévention des incendies au Conseil des maires, qui pourra soit l'adopter, le rejeter ou proposer des amendements. Si le règlement est adopté, chaque municipalité pourra décider de conserver le pouvoir d'application de ce règlement ou émettre une résolution afin de déléguer ce pouvoir à la MRC.

Les feux de camp ne seront pas examinés dans le cadre des travaux du comité et resteront du ressort de chaque municipalité. En tant qu'organisme provincial, la SOPFEU (Société de protection des forêts contre le feu) peut émettre une interdiction de feu, a indiqué M. Gagnon, mais elle ne peut interdire les feux dans les foyers extérieurs approuvés par la CSA et munis d'écrans anti-étincelles, puisque cette décision relève des municipalités.

Un plan de prévention des incendies existe déjà dans le Pontiac, a déclaré M. Gagnon. Ce plan permet à la MRC d'inspecter les bâtiments à haut risque et d'effectuer des visites dans les résidences pour vérifier les dispositifs de prévention des incendies, comme les détecteurs de fumée. Toutefois, au moment de la création du plan, les municipalités ont décidé d'appliquer leur réglementation respective en ce qui concerne les feux en plein air.

La plupart des municipalités autorisent les feux en plein air de novembre à avril. Le comité s'est fixé pour objectif de soumettre une recommandation au Conseil des maires d'ici le mois de novembre.

Unified open air burning by-law in the works for MRC Pontiac

DARLENE PASHAK

MRC PONTIAC – This past winter, the MRC Pontiac's Council of Mayors created a committee comprised of five local fire chiefs and Julien Gagnon, MRC Public and Civil Security Coordinator, to review regional regulations for open air fires in order to create one all-encompassing by-law for the entire region. Inspiration for the idea came from MRC-des-Collines, where six municipalities agreed to a uniform open air fire by-law a few years ago.

"Residents, especially cottagers [will benefit from a unified by-law], as there's so much variability from one municipality to the next," said Gagnon. According to Gagnon, public awareness would be better and burning would be easier to control if all municipalities follow the same bylaw, especially for fire chiefs with more than one municipality under their management. Similarly, police enforcement for nuisance bylaws (e.g. smoke blowing from one yard to the next) would be easier to enforce because of consistent regulations across the county, he said.

A meeting was held mid-winter, all by-laws have been reviewed and there will be another virtual meeting within the month to discuss the subject. The recommended by-law, if enacted, will apply to 10 fire services in the Pontiac, excluding Danford Lake (serviced by Kazabazua) and Rapides-des-Joachims (serviced by Ontario).

Gagnon further explained the process: once the committee proposes an updated fire prevention bylaw to the Council of Mayors, they will decide to accept it, reject it or propose modifications. If accepted, each municipality will issue a resolution to delegate the power for the open-air burning by-law to the MRC or choose to keep the power at the municipal level.

Camp fires will not be reviewed as part of the committee's work and will remain under the jurisdiction of each municipality. The provincial body, SOPFEU (Société de protection des forêts contre le feu) can issue a fire ban, Gagnon noted, but cannot ban fires in CSA-certified fire pits with screens that prevent sparks; however municipalities can.

A fire prevention plan already exists in the Pontiac, said Gagnon, which enables the MRC to inspect high-risk buildings and conduct home visits for fire prevention installations like smoke alarms, but at the time it was created, municipalities opted to have their own by-laws for open air fires.

Most municipalities allow open-air burning from November-April, so the committee's goal is to make a recommendation to the Council of Mayor's by November.

Raymond Durocher —— *de la p. 3*

La municipalité de Fort-Coulonge lui a rendu hommage et le drapeau a été mis en berne. Pour le maire Gaston Allard, M. Durocher était une personne très impliquée dans sa communauté. « Je me souviens, quand je jouais au hockey, un incident est survenu et j'ai perdu connaissance. Quand j'ai ouvert les yeux, c'était Raymond qui était le soigneur et qui veillait sur moi pour s'assurer que j'allais bien. » En plus des nombreux dossiers qu'il a mené à bien au sein de la municipalité de Fort-Coulonge, c'est aussi M. Durocher et son épouse Anne qui ont instauré la soirée de reconnaissance des bénévoles de la municipalité.

À la MRC de Pontiac, M. Durocher a su rapidement tracer son chemin. Sa connaissance de la scène politique québécoise et ses nombreux contacts à travers l'Outaouais lui ont permis d'exercer une influence palpable au sein du Conseil des maires. « Il a su contribuer et construire le Pontiac qu'on connaît aujourd'hui. Je respecte énormément son héritage », a fait savoir la préfète Jane Toller.

Fred Ryan, éditeur émérite du *Journal du Pontiac*, se souvient de M. Durocher pour son sens de l'humour. « À ses débuts dans le Pontiac, Raymond visitait fréquemment l'équipe du Journal. Il venait nous conseiller et nous donner son point de vue sur les nouvelles et les questions du moment, et il avait toujours le sourire », a déclaré M. Ryan, qui écrira un éditorial en anglais dans la prochaine édition du *Journal*.

Homme public, M. Durocher était surtout un fier mari, père et grand-père. Il laisse dans le deuil son épouse Anne Charbonneau, ses enfants Lyne et Roland ainsi que trois petites-filles (dont une qui est en route).

An English memorial will be published next issue.

NOS AÎNÉS ONT CONTRIBUÉ À BÂTIR NOTRE PAYS ET ILS ONT MAINTENANT BESOIN DE NOTRE AIDE.

Les aînés recevront jusqu'à 500 dollars en un seul versement pour compenser les coûts supplémentaires attribuables à la COVID-19.

SENIORS HELPED SHAPE OUR COUNTRY, AND NOW THEY NEED OUR HELP.

Seniors to receive up to $500 in a one-time payment to offset added costs due to COVID-19.

On bouge, tout en continuant de se protéger !

En vue d'un retour progressif à la normale, la reprise graduelle de la pratique récréative de certaines activités sportives, de loisir et de plein air qui se déroulent à l'extérieur, sous réserve de l'application des règles de distanciation sociale, a été autorisée par le gouvernement du Québec.

À compter du 20 mai, vous pourrez renouer avec plusieurs activités individuelles qui vous sont chères.

Pour connaître les détails et toutes les activités qui seront permises, consulter le site :

Québec.ca/relance

Que vous soyez peu ou très actif, la pratique régulière d'activités physiques est une alliée incontournable pour votre santé physique et mentale. Ses effets bénéfiques sont nombreux et importants, alors au Québec, on bouge, tout en continuant de se protéger !

Votre gouvernement

Parce que bouger, ça fait du bien !

La pratique régulière d'activités physiques, sportives, de loisir et de plein air, adaptée aux capacités de chaque personne, est bénéfique pour tous, peu importe la condition physique. Le jeune enfant améliore ses habiletés motrices et se développe globalement, l'élève améliore sa capacité d'attention et sa concentration, l'adulte renforce ses capacités de gestion du stress et augmente son niveau d'énergie, et la personne aînée améliore sa condition de vie et favorise le maintien de son autonomie.

Sur le plan physique, bouger permet de maintenir une bonne santé cardiovasculaire et métabolique en plus de renforcer le système immunitaire. La pratique régulière d'activités physiques permet aussi :

- d'augmenter l'espérance de vie ;
- d'améliorer la condition physique (aptitudes aérobiques, tonus musculaire, flexibilité) ;
- de développer de saines habitudes de vie qui auront des effets positifs sur la qualité de vie.

Le fait de bouger contribue également à améliorer la qualité et la durée du sommeil, notamment du sommeil profond, le plus réparateur.

Bouger pour mieux gérer son stress !

Faire de l'activité physique, c'est se permettre d'être en santé dans sa tête et dans son corps. En bougeant régulièrement, on peut mieux traverser des moments plus difficiles. Être actif libère des hormones qui aident à gérer le stress et contribuent à renforcer le bien-être psychologique, à bâtir la confiance en soi et à augmenter l'estime personnelle.

Le plein air et le contact avec la nature diminuent eux aussi les effets physiologiques associés au stress et à l'anxiété, contribuant ainsi au maintien d'une bonne santé mentale.

Bouger surtout pour le plaisir !

La formule est simple et éprouvée.
En pratiquant l'activité de votre choix (qui respecte les directives de la santé publique), vous ressentirez du plaisir, ce qui vous donnera le goût de recommencer, encore et encore.

Alors bougez à la maison ou dehors, tout en respectant les mesures d'hygiène et de distanciation physique; parce que vous pouvez marcher, courir, danser, jouer, pédaler.

L'activité physique est à la portée de tous. Faites-en un peu, faites-en beaucoup, mais faites-en !

Parce que bouger... Ça fait vraiment du bien !

On respecte les consignes sanitaires en tout temps !

En tout temps lorsque vous pratiquez une activité physique ou sportive, il est essentiel de continuer à respecter les consignes sanitaires dans le but de limiter les risques associés à la propagation du virus.

Lavage des mains

- Lavez-vous les mains souvent à l'eau tiède courante et au savon pendant au moins 20 secondes.
- Utilisez un désinfectant à base d'alcool si vous n'avez pas accès à de l'eau et à du savon.

Étiquette respiratoire

- Observez les règles d'hygiène lorsque vous toussez ou éternuez :
  - Couvrez-vous la bouche et le nez avec votre bras afin de réduire la propagation des germes.
  - Si vous utilisez un mouchoir en papier, jetez-le dès que possible et lavez-vous les mains par la suite.

Distanciation physique en tout temps

- Maintenez autant que possible une distance d'au moins 2 mètres (environ 6 pieds) avec les personnes qui ne vivent pas sous votre toit.

Respect des recommandations d'isolement

- Si vous présentez des symptômes de la COVID-19, respectez les recommandations d'isolement à la maison pour éviter de transmettre la maladie à d'autres personnes.

Mesures d'hygiène avec les objets et les équipements fréquemment touchés

- Utilisez votre propre équipement (jouer avec ses propres balles au golf, utiliser des balles distinctes entre les joueurs au tennis, etc.).
- Si l'équipement est partagé, assurez-vous qu'il soit désinfecté entre chaque utilisateur.

Ressources

Si la COVID-19 vous inquiète ou si vous présentez des symptômes comme l'apparition ou l'aggravation d'une toux, de la fièvre, des difficultés respiratoires ou une perte soudaine de l'odorat et du goût sans congestion nasale, vous pouvez composer le 418 644-4545, le 514 644-4545, le 450 644-4545, le 819 644-4545 ou le 1 877 644-4545 (sans frais) ailleurs au Québec. Vous serez dirigé vers la bonne ressource. Les personnes malentendantes (ATS) peuvent appeler le 1 800 361-9596 (sans frais).

Pour bouger :

- vifamagazine.ca/bouger
- naitreetgrandir.com/fr
- clubs4h.qc.ca/repertoire-famille
- www.force4.tv
- legdpl.com/bouge-toi-lcube
- Wixx.ca/activites
- fillactive.club/ta-seance-dentrainement
- defisante.ca/bouger-plus
- actiz.ca
- move50plus.ca

Québec.ca/coronavirus

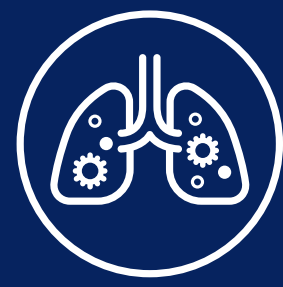
1 877 644-4545

Québec

La maladie à coronavirus (COVID-19) cause une infection respiratoire pouvant comporter les symptômes suivants :

Fièvre

Toux



Difficultés respiratoires

On continue de se protéger.

Toussez dans votre coude

Lavez vos mains

Gardez vos distances

Portez un masque (si à moins de 2 mètres)

Limitez vos déplacements

Québec.ca/coronavirus

1 877 644-4545

Votre gouvernement

Québec

SHAWVILLE FORD INC.

HIGHWAY 148, SHAWVILLE, QC • 819-647-2721 • 1-888-333-2721

VISIT OUR NEW WEBSITE AT shawvilleford.com

2015 Escape SE AWD

2.0L, heated leather, 155 kms, one owner

2014 F250 XLT Supercrew 4x4

6.2L gas, auto, air, power group, one owner, 105 kms

2015 Mitsubishi RVR 4x4

Auto, air, power group, 180 kms

2006 Saturn Vue

Manual, 200 kms

2017 F150 XLT Supercab 4x4

5.0L V8, powergroup, towing pkg, 55 kms

2014 Edge SEL AWD

Auto, air, heated leather, navigation, 3.5L V6, 130kms

2008 Ranger Supercab 4x4

Auto, air, runs well, 175 kms

2007 F150 XLT 4x4

V8, power group, 144 kms

2017 Toyota Tacoma 4x4

V6, power group, towing package, one owner, 65,000 kms

2013 Nissan Juke

Auto, air, power group, low kms, clean

2014 F150 XL 4X2

Auto, air, limited slip, 3.7L V6, 86kms

2013 F150 Supercab Lariat 4x2

3.5 Ecoboost, one owner, showroom conditions, htd leather, 66 kms

2017 F150 Sport 4x4

5.0L V8, center shifter, towing package, 109 kms

2016 Hyundai Santa Fe Sport 4x4

Auto, air, pan roof, htd leather, 117 kms

2013 Kia Rio

4 cylinder, auto, power group, sunroof, 200,000 kms

2011 F150 Supercab 4x4

V8, power group, criuse, tilt, 220 kms

2011 Ranger XL 4x2

Auto, one owner, 70 kms

2016 Escape AWD Titanium

2.0L Ecoboost, leather heated seats, one owner, ONLY 40 kms

2014 Hyandai Sante Fe Sport AWD

2.0, leather heated seats, moonroof, only 120kms

2010 F150 4x2

Auto, air, 160,000 kms, one owner

2018 Escape SEL AWD

One owner, leather heated seats, loaded, 47 kms

2014 Dodge Dart

Manual transmission, 127,000 kms

2017 Chevrolet Cruze

Auto, air, power group, 4 cylinder, hatchback, 39 000kms, one owner

2011 Ranger Sport 4x4

Auto, air, 288 kms

2009 Toyota Highlander

V6, sport, leather, 213 kms

2016 F150 Supercab 4x4

V6, power group, cruise, tilt, towing pkg, 72 kms

2019 Ford Flex SEL AWD

Leather htd seats, moonroof, nav, sport package, only 22kms

2011 Focus SE

Auto, air, CD, power group, one owner, 102 kms

2015 Hyundai Tuscon

4 cylinder, one owner, 116 km

2016 Chev Trax AWD

Leather, moonroof, loaded, 89 kms

2011 Escape LTD

V6, fully loaded, 230 kms

2010 F-250 Crew Cab Cabella 4x4

6.8L V10, clean truck, runs well, 160,0000 kms

2006 F150 XLT 4x4

V8, power group, 250 kms

2014 Focus S

4 cylinder, auto, air, one owner, 168 kms

2016 Honda Odessey SE

Power group, rear camera, one owner, ONLy 55 kms

2013 F150 4x4 Supercrew XLT

5.0L V8, auto, air, power group, 199 kms, Quebec safety

2010 BMW 550i

Rear wheel drive, leather, sunroof, 120,000 kms.

2008 Ranger Sport 4x2

V6, one owner, 285 kms

2009 Ford Taurus AWD

V6, one owner, 150 kms

2010 Flex Limited AWD

Auto, air, power group, Quebec saftied, 323 kms

COVID — *de la pg. 2*

Selon M. Allard, les enseignants se conforment aux directives du gouvernement et révisent la matière qui a déjà été enseignée, en s'assurant de la compréhension des élèves. « L'ambiance est différente, comme il y a moins d'enfants, mais ce n'est pas plus stressant », a-t-il déclaré.

Réunion virtuelle WQSB

Le WQSB a organisé une réunion virtuelle, le 7 mai, pour discuter de la réouverture imminente de leurs écoles avec la participation de plus de 100 personnes. Les commissaires qui ont participé à la réunion ont qualifié l'effort de préparation de "colossal", compte tenu du préavis de neuf jours ouvrables donné aux écoles pour leur réouverture. Mike Dubeau, directeur général du WQSB, a détaillé l'état de préparation des écoles, y compris la journée de préparation prévue le 11 mai pour examiner les pratiques de distanciation sociale avec le personnel. Dans certaines écoles, l'entrée était progressive sur deux jours. M. Dubeau a déclaré que si la province plafonnait la taille des classes à 15 élèves, le WQSB en utilisait 10 au maximum, bien que la taille moyenne des classes soit de cinq élèves.

Plus de 230 membres du personnel ont demandé une dispense de retour au travail, pour des raisons allant de problèmes de santé personnels à la vie avec des personnes âgées ou des membres vulnérables de la famille. Le personnel travaillant à domicile pouvait faire du télé-enseignement, mais ce mode d'enseignement est encore en cours de développement, a déclaré M. Dubeau.

Normand Young, commissaire de la partie nord du conseil d'administration, a parlé du manque de service internet fiable dans son secteur et de l'effet sur le télé-enseignement. Il a demandé aux commissaires de l'aider à faire pression sur les gouvernements fédéral et provincial à ce sujet. Une résolution sur le sujet a été déposée pour être discutée lors de la prochaine réunion du conseil d'administration.

Fonds pour les personnes âgées

Le 12 mai, le gouvernement fédéral a annoncé qu'il investirait 2,5 milliards de dollars pour apporter un soutien supplémentaire aux personnes âgées pendant la pandémie de COVID, une somme qui, selon les critiques, ne suffit pas. Les personnes âgées admissibles à la Sécurité de la vieillesse (SV) recevront un paiement de 300 $, et 200 $ supplémentaires seront versés aux personnes admissibles au Supplément de revenu garanti (SRG). Les paiements seront effectués automatiquement, de sorte qu'il n'est pas nécessaire de faire une demande pour les paiements uniques.

Le gouvernement a également annoncé qu'il prolongerait le programme de subvention salariale de 75 % au-delà de la date initiale de fin juin, avec des précisions à venir.

Les chiffres

Suite au dépistage massif des patients et des employés qui a eu lieu la semaine du 4 mai à l'hôpital de Gatineau, une partie des résultats a indiqué que 11 personnes ont été testées positives pour le COVID-19 : 5 patients et 6 employés.

Le 13 mai, le Centre intégré de la santé et des services sociaux de l'Outaouais (CISSSO) a annoncé que l'unité désignée COVID-19 de l'hôpital de Hull a été agrandie et qu'une deuxième unité a été ajoutée afin de séparer les patients des soins intensifs de ceux qui nécessitent moins de soins continus.

Au moment de mettre sous presse, il y avait plus de 43 000 cas de virus au Québec (3 562 décès). L'Outaouais compte maintenant 395 cas (242 guéris) et 11 décès. La Municipalité de Pontiac compte <5 cas alors que la MRC de Pontiac en compte 0.

Internet — *de la pg. 7*

La MRC de Pontiac a décidé de soutenir le projet lors de son Conseil des Maires en mars dernier étant donné les retombées économiques et sociales du projet pour la région : attirer et retenir les investisseurs et les résidents, améliorer la sécurité, etc.

La date limite de dépôt des candidatures est fixée au 1er juin. De plus amples informations seront disponibles sur le dossier de candidature du projet lorsqu'il sera plus proche de son achèvement et officiellement déposé à la fin du mois de mai.

Selon le député féddéral de Pontiac Will Amos, le fonds de 750 millions de dollars a été créé grâce aux contributions des entreprises de télécommunications en fonction de leur part de marché. Il a averti que la demande du Pontiac sera en concurrence avec celles de tout le pays et que les approbations; décidées entièrement par le CRTC, et probablement basées sur le nombre de personnes qui seront touchées, le coût et le montant que les demandeurs sont prêts à contribuer eux-mêmes. M. Amos s'attend à ce que les approbations de projets soient annoncées cette année.

« Je suis aussi impatient que n'importe qui d'autre. Le Pontiac rural avait besoin de l'internet à haute vitesse hier et COVID-19 amplifie cela. Les personnes travaillant à domicile, les achats en ligne, l'épicerie, les demandes de prestations - ce sont tous des besoins essentiels en ce moment" », a déclaré M. Amos. « Il n'y a pas de solution magique. Le gouvernement investit des milliards de dollars, mais il en faut bien plus. Je plaide pour un financement plus important et une mise en œuvre plus rapide », a-t-il ajouté.

M. Toller est optimiste. « Je pense que nous avons une excellente chance car c'est une excellente proposition qui est née d'une collaboration avec un bon consultant qui a aidé d'autres régions à réussir », a-t-elle conclu, en notant que, bien que les détails ne soient pas encore disponibles, l'objectif est de "connecter tout le monde".

ANNUAIRE DES PROFESSIONNELS
PROFESSIONAL DIRECTORY • 819-683-3582

Dr. Marc Chrétien, D.M.D.
Dr. Marie-Josée Lupien, D.M.D.
Chirurgiens dentistes
dental surgeons
Campbell's Bay, QC 819-648-2101

CUISINES PILON KITCHENS
Fabricant d'Armoires de Cuisine
Kitchen Cabinet Maker
www.pilonkitchens.com • tim@pilonkitchens.com
Gérard Pilon 819-648-5654
RBQ 5676-1638-01

JULIE JONES
Pharmacienne / Pharmacist
LIVRAISON DISPONIBLE
819-648-2157 FAX: 648-5182
DELIVERY AVAILABLE
148, RUE FRONT ST., CAMPBELL'S BAY
Proxim
Lun. au ven. 9 h à 17 h 30; Sam. 9 h à 15 h
Mon. to Fri. 9 am - 5:30 pm; Sat. 9 am to 3 pm

Isabelle PATRY
Courtier Immobilier
613.880.1323
ipatry@royallepage.ca
Jarod CROGHAN
Courtier Immobilier
819.664.7093
croghanj8@gmail.com
ROYAL LEPAGE VALLÉE DE L'OUTAOUAIS
210 CHEMIN D'AYLMER, bureau 14, Gatineau (Aylmer)
819.684.4000

Labombard Electric Motors
Sales and Service
Electric motors, pumps, starters, alternators, etc.
C54 Stoney Batter Rd.
Shawville, QC J0X 2Y0
Emergency 613-433-6566
Chad Labombard 819-647-2591

RPGL AVOCATS • LAWYERS s.e.n.c.r.l. LLP
Me Roger Paradis, B.A. LL.L.
Me Geneviève Choquette, LL.B.
1452, rte 148,
Campbell's Bay, (Québec) J0X 1K0
Tél. : 819 648-5000
Télécopieur : 819 648-5048
Courriel: rparadis@rpgl.ca
www.rpgl.ca

TRÉPANIER & ASSOCIÉS, NOTAIRES INC.
Notaires - conseillers juridiques - Notaries
Me Jean-Pierre Pigeon
jpigeon@notarius.net
Me Marc Trépanier
marc@tnotaires.com
CAMPBELL'S BAY - 37, rue Patterson - 819-648-2525
MANSFIELD - 289-3, Route 148 - 819-683-3434

VOUS POUVEZ RÉSERVER CET ESPACE:
819-683-3582

CHANGEMENTS ~ REVISIONS

Pour ajouter ou corriger l'information publiée dans le TÉLÉ-PONTIAC 2020 téléphonez au 819-683-3582 ou par courriel : notice@journalpontiac.com

To add or correct information that was published in the 2020 TÉLÉ-PONTIAC phone book, call 819-683-3582 or By Email: notice@journalpontiac.com

PONTIAC PERSPECTIVE

BY PETER GAUTHIER

Hospital food practices need an overhaul!

I recently underwent an operation – an event that required a one-week stay at the hospital (not in Shawville). The service and attention I received was excellent and I had every confidence that I was receiving the best care possible. However, there was one exception – hospital food and meals.

My meals started the day immediately after the operation. For the first two days they were liquid and the same for breakfast, lunch and dinner. A hospital liquid meal consists of three items: a cube of chicken bouillon dissolved in hot water, a small serving of Jello, and an apple juice. The chicken bouillon is essentially a sodium substance with artificial flavouring, no protein, no vitamins. The Jello is high in sugar, low in fibre, and low in protein. The nutritional content of the meal is questionable. The taste is best appreciated by those who have no taste buds. It's difficult to recommend this meal for someone recovering from an operation.

The third day, meals were more solid. Breakfast was always the same: a serving of oatmeal cereal, followed by two slices of toasted bread and a slice of processed cheese (wrapped in an individual plastic envelope). The oatmeal was remarkably lacking the taste of regular oatmeal and had the appearance of a whiteish blob. The toast was made from bread slices that appeared to be two weeks old and had a notable cardboard taste. My dietician has always suggested I avoid processed foods, so it should come as no surprise that more than half of the meal was left unconsumed.

Lunch and dinner followed a common pattern. There was a soup, an entrée and a dessert of Jello or mousse. Although the soups were listed as different for each meal (chicken noodle, vegetable, beef barley, etc.) they all had the same appearance (something in hot water) and taste (of the plastic bowl they were served in). The main entrée was some sort of meat served with mashed potatoes and a spoonful of vegetables. The meat resembled leather in taste and texture despite what the menu stated. It was uncuttable and unchewable. A ham serving was nothing more than a thin spread of Spam. An imitation lobster plate was pure rubber cut into small chunks. The vegetables were obviously thawed, waterlogged, and tasteless. The potatoes reminded me of something prepared at least one week ago.

The reason for such poor meal service in hospitals is a direct consequence of attempted cost savings. Having independent, private for-profit organizations providing meal services does reduce costs. However, there are two considerations that are very important about hospital foods that seem to have been forgotten: taste and nutrition. Patients are in the hospital because they are recovering from some illnesses or wounds. One element to quick and positive recovery is nutrition. This must be given as palatable food, or the patient will suffer. It's time to review meal and food practices in our hospitals.

Two local isolation "experts" offer their thoughts about COVID-19

DARLENE PASHAK

L'ISLE-AUX-ALLUMETTES – Sherry and Leanne Ranger live with their parents just outside Chapeau and are no strangers to the practice of isolation. Born with retinitis pigmentosa (RP), a rare, genetic disorder that involves a breakdown and loss of cells in the retina, the twins have been legally blind their whole lives which has prevented them from fully engaging in social activities that most of us take for granted. They were diagnosed with the condition at 7 years old.

Before discovering TransporAction, a local service offering collective and adaptive transportation, the women spent most of their time at home and their social circle was limited to family. Anxiety, feelings of worthlessness, depression, sadness and loneliness were typical, the Ranger sisters said – feelings that may be familiar to many of us now coping with isolation during the current pandemic.

Those feelings converted to happiness, freedom and independence after they discovered TransporAction and their world started to open up. Instead of relying on their parents to drive them everywhere, they could attend medical appointments independently. It also opened the doors for more social activities and, in the last year, Sherry said their weeks were filled with going to "aquatic exercise, the Day Center at the Manor in Fort-Coulonge, the adult education school in Fort Coulonge and the Day Center in Chapeau."

Even though the Ranger twins are experienced with isolation, the pandemic has made it more severe than before: they are at home all the time, cannot visit friends or family members that live elsewhere, and they deeply miss their activities. "I miss the Day Center, going to Kinsmen Pool, and also seeing my family. I really miss my school the most because I want to learn all kinds of things," said Leanne.

The restrictions are wearing on both Sherry and Leanne, who are feeling depression and loneliness creep in again. But, armed with the knowledge of what can be, and technology to connect, they are looking forward to on-line education and connecting to their new friends. Their main piece of advice is to stay positive, something they both work hard at, and to be active outdoors.

As many can relate, technology has literally been a life saver during this difficult time. "I have an iPhone with VoiceOver so it reads to me what's on the screen. I can do anything on my phone, such as Facebook, Messenger, email, text, call someone, do FaceTime, and so on. My phone…it's made a huge difference for me," said Sherry.

When social distancing rules relax, the twins look forward to going to Riverside Park in Pembroke where the family loves to camp and play music with their band, The Ranger Family.

Clearly, the family who plays together, stays together, and perhaps that's the greatest advice of all during isolation: count on those closest to you. And remember Leanne and Sherry, along with everyone else who is feeling the stress and burden of being isolated: we are all in this together!

SUBMITTED

Doing a cheers with their coffee: Leanne, Sherry and Susan Ranger.

MACGREGOR
CONCRETE PRODUCTS (BEACHBURG) LIMITED
Serving Ontario & Quebec since 1975

SEPTIC TANK PUMPING
• Precast Concrete Septic Tanks
• Ready Mix Concrete
• Well Tile

613-582-3459 • 1-800-267-0118
Fax: 1-613-582-7383 • www.macgregorconcrete.com

Join Us!
Global First Power Telephone Town Hall

Global First Power invites you to participate in a live and interactive telephone town hall.

Join us to learn more and ask questions about our plan to provide a clean energy solution for Canada through our proposed small reactor project at the Chalk River Laboratories site, near Deep River, Ontario.

When: Wednesday, May 20
Time: 7:00 p.m. - 8:00 p.m.
Where: Call toll-free 1-877-229-8493 and enter ID code 119544

We look forward to your participation.

Visit www.globalfirstpower.com for more information

GLOBAL FIRST POWER

CNL back to the drawing board

CNSC demands more info for Rolphton project

ALLYSON BEAUREGARD

ROLPHTON – Canadian Nuclear Laboratories (CNL) submitted a revised draft environmental impact statement (EIS) for the proposed Nuclear Power Demonstration Closure Project in Rolphton, Ontario to the Canadian Nuclear Safety Commission (CNSC) on March 31. It included updated technical supporting documents, and responses to federal and provincial comments and information requests.

On May 7, CNL issued a press release stating the CNSC and other federal and provincial bodies' 90-day review period of the EIS had started, but sent another notice the following day stating this wasn't the case.

"CNSC staff conducted a completeness check and determined that insufficient information was provided to enable the federal and provincial review team to proceed with the EIS technical review. CNL is expected to provide additional information and resubmit the revised EIS and supporting documents at a later date," says the federal government's website.

Proposed in 2016, the Closure Project involves decommissioning the Nuclear Power Demonstration Waste Facility in Rolphton, a former nuclear generating station that closed in 1987. CNL is proposing an in situ (leaving in place) decommissioning approach including creating a grout batch mixing plant, grouting underground structures, removing above-ground structures for use as backfill, and installing a concrete cap and engineered barrier over the grouted area.

It took CNL two years to produce the revised EIS and respond to feedback on the draft EIS from Indigenous communities and public, federal and provincial regulatory bodies.

Pontiac council awards $10K to community organizations amid COVID pandemic

MO LAIDLAW

MUNICIPALITY OF PONTIAC – Council met by teleconference on May 12.

Public questions (received beforehand)

Lise Sincennes and Julie Robert complained about speeding on ch Crégheur. The speed limit should be reduced to 40 km/h from 70 km/h, they said. Mayor Joanne Labadie replied that this will be brought up at the road committee meeting next week.

Andrea Goffart asked when the final section of ch de la Montagne will be repaired. Labadie explained all the studies, plans and engineer's specifications are complete, but the issue is cost; $1.8 million was budgeted, but the lowest tender was $3.4 million. Council will decide soon how to proceed.

Xavier Daneau-Ferland recently renovated a cottage and rents it out for a few weeks in the summer. His evaluation has increased from $135,700 to $335,700, with the resulting tax bill going from $1,100 to $4,000. Labadie explained that evaluations are done by the MRC-des-Collines, not the municipality, and he should contact their evaluation department.

Public works

The department will buy 4,500 tonnes of gravel for roadwork, including replacing 30 culverts, for a maximum of $45,000. Since there are several local gravel pits, the gravel will be purchased according to the best availability of the size of gravel required, cost, and distance from the work sites.

The contract for renewing the sewage system on Saint-Andrew and Saint-John streets in Quyon specified that supervision fees would be a percentage of the value of the contract. TGC Inc. was awarded the contract for $1,767,185 and Équipe Laurence tendered to supervise for 3.1% of the value, an additional $33,083 over the municipality's estimate. This work is eligible for a TECQ grant (gas tax).

A majority voted in favour of paying $6,882 for a feasibility study on using LED light fixtures in street lights. Council reiterated their desire to go ahead with an agreement with the Fédération québécoise des municipalités to award the contract to Énergère for replacing the lights.

The developer of Domaine des Chutes will pay the fees for creating a drainage servitude on two lots on ch de l'Aventure, the new road on the north side of ch Hôtel de Ville in Luskville. Ditches have been dug, leading to the Crique Alarie - the stream that forms the Luskville Falls and continues west across ch Alary. The servitude allows the municipality access to the ditch.

Financial assistance during the Covid-19 crisis

The following amounts are approved for a total of $9,500: Maison de la famille de Quyon, $8,000; Centre Kogaluk, $500; and Table autonome des Aînés, $1000. Council will support other community organizations when they resume activities.

Roads

The Ministry of Transport changed the financing of interurban transport, increasing their grant from $150,000 to $185,000. As a result, the municipality's contribution to Transcollines is reduced to $10,309 for 12 months.

MIDAS

SPRING MAINTENANCE PACKAGE

Service Includes:
- Oil and filter change up to 5 litres of 5W/20 or 30 oil
- Rotate and inspect 4 tires
- Top off windsheild washer fluid
- Courtesy check including:

Brake & Front End Check
✓Battery ✓Fluids ✓Air Filter
✓Antifreeze level and strength
✓Lights ✓Hoses ✓Belts and more...

$49 Plus tax. Most vehicles.

Trust the Midas Touch.

*Up to 5 litres of oil. Synthetic or other grades of oil extra. Plus shop fee of up to 15% based on non-discounted retail price, not to exceed $35.00, where prohibited. Plus disposal fee where prohibited. Void where prohibited. TPMS Reset not included. Installation of seasonal tires extra. No cash value. Coupon required. Not valid with other offers. See participating stores for details.

735-6151 625 Pembroke St. E. 735-0053

Slow down and save lives!

National Road Safety Week

CANADA SAFETY COUNCIL

While commuter traffic is reduced worldwide as a result of COVID-19 mitigation efforts, roadways in Canada continue to be an important part of day-to-day life for people including essential workers, delivery services, emergency responders and vulnerable road users like pedestrians and cyclists.

This year's National Road Safety Week was May 12-18 and the Canada Safety Council reminded the population that driving requires an absolute focus on safety behind the wheel.

"Driving a vehicle and taking safety precautions go hand in hand," said Gareth Jones, President and CEO of the Canada Safety Council. "A safe driver should be able to avoid a collision in most scenarios, and that begins with a safety-first perspective and vigilance on road safety that comes with the privilege of driving."

Speed

According to the Traffic Injury Research Foundation, speed is a factor in 800 fatalities and 3,000 serious injuries every year in Canada. At higher speeds, drivers have less time to react to unexpected circumstances and require more distance to come to a full stop.

Across Canada, a higher incidence of drivers have been apprehended for speeding since self-isolation practices went into effect. Fewer vehicles on the roads does not mean that it's either acceptable or safe to increase your speed — follow the posted limits.

With travel restrictions lifting in the Outaouais, the Public Security Service of the MRC des Collines-de-l'Outaouais issued a notice on May 11 advising residents to be cautious on the roads. "We understand that moving around freely represents a certain freedom that was lost in recent weeks. Nevertheless, motorists must still respect the Highway Safety Code, such as speed limits, not using a cell phone and wearing a seatbelt," the Service said.

Distraction

Distracted driving continues to be a major cause of collisions in Canada — according to Transport Canada, it was a factor in 21% of all fatal collisions and 27% of collisions resulting in serious injury in 2016.

There's reason for concern when observing opinion-based surveys, too. According to the Traffic Injury Research Foundation's 2018 Road Safety Monitor survey, more than 75% of respondents reported concern over distracted drivers. And yet, of these same respondents, 9.3% said they often talk on their hand-held phone behind the wheel and 7.5% send text messages. So while we recognize the danger, many continue to contribute to the problem.

ED'S RADIATOR REPAIRS

Auto, Truck & Industrial Rads
Oil Rustproofing • Truck Caps
Heater & Gas Tank Repairs
Air Conditioning
Complete Auto Service
Portable AC repairs for Heavy Equipment

FREE INSPECTION

613-735-5004 ~ 613-735-0855
1361 Pembroke St. W., Pembroke, ON
(Corner of Golf Course Rd.)

Pontiac Farmers

Combat COVID-19 by planting a garden

Turn kitchen scraps into mental health boosters!

ALLYSON BEAUREGARD

With predictions indicating that the COVID-19 pandemic will continue until at least the fall, many Canadian families are considering planting a garden, something Jane Toller, MRC Pontiac warden, encourages in order to guarantee a local supply of fresh food, prevent the scarcity of some products, and keep residents happy and healthy.

"We don't know how long the pandemic will last, so it would be smart to create more food locally. In the end, preventing COVID means keeping a social distance and thinking of sustainable practices," said Toller. She noted that some produce, like onions, carrots and potatoes, can be stored over the winter and others can be preserved.

Toller referred to "Victory Gardens", a concept that blossomed during the first and second World Wars as the government encouraged people to plant gardens to supplement their rations, reduce pressure on supply chains, and boost civil morale.

"Planting a garden is something everyone used to do that we've kind of gotten away from. It's an established fact that something as basic as watching something grow can bring people a lot of joy, accomplishment and pride, thus improving mental health," Toller told the *Journal*, indicating she will be planting a garden for the first time this year.

Although the current situation is much different than previously, gardening can save families money, keep them (especially children!) occupied, reduce trips to the grocery store, and offer a sense of accomplishment. There are also countless health benefits to fresh, home-grown produce. The best part is that aspiring gardeners don't have to have many tools at their disposal and growing and maintaining a garden is relatively easily.

For those who don't have the option of removing the sod and working a small section of ground on their properties, raised beds are an option. These can be made from wood, but old tires set on the ground make convenient "pots" for growing plants too when filled with good quality soil or compost. Container gardening in pots and planters is also an option, and some produce, like potatoes, can even be grown in feed bags.

Square-foot gardening is a way of growing small but highly productive vegetable gardens. They are usually grown in raised beds (typically four square feet) that are divided into grids of one square foot. Anywhere from one to 16 plants can grow in each small square, depending on the mature size of each vegetable. Because they're often raised above the ground, few weeds grow, making these gardens easier to maintain than traditional ones. Vegetables that do well in square-foot gardens include tomatoes, peppers, eggplants, onions, lettuce, and herbs.

Did you know you can grow food from kitchen scraps? There are many plants, like the lettuce shown here, that you can propagate from produce bought at the grocery store.

When it comes to seeding, residents can either purchase already-started plants at local garden centers, or plant seeds from fruits and vegetables they already have at home: tomatoes, watermelon, cantaloupe, peppers, etc. Simply rinse the seeds and allow them to dry before planting. For potatoes, let them form sprouts and then cut them into chunks, keeping at least one sprout per chunk, before planting.

Did you know you can grow food from kitchen scraps? Here are just a few of the plants you can propagate from produce you bought at the grocery store:

- Leafy vegetables. The bottoms of lettuce, celery and other leafy vegetables can be used to grow new plants. Simply place them in a dish with a few inches of water.
- Herbs. Basil, cilantro and many others will grow new roots when you put a few stems in a small glass of water and replace the water daily.
- Pineapples. Cut the leafy top off and remove all the yellow flesh. Place it in a glass of water and wait for it to sprout in just a few weeks.

Once your scraps have grown roots, transfer them to your garden or pots.

There's really no way to go wrong; all it takes is a little planning, research, ambition, patience and determination and then you can sit back and watch your garden take root.

J.P. ALLARD
DRY AND GREEN FIREWOOD
(BY THE CORD)
HEAVY EQUIPMENT RENTAL
SAND - GRAVEL
TOPSOIL
963 CULBUTE ROAD, CHAPEAU, QUÉBEC
819 689-2430
SERVING ALLUMETTE ISLAND AND AREAS SINCE 1976

We have what you need!
EXCAVATION
BULLDOZING
CRUSHED GRAVEL
SEPTIC SYSTEMS
LANDSCAPING
POURED FOUNDATIONS
M. KIDD & SONS LTD.
"Your Home & Cottage Lifter"
18 Pembroke Rd., Chapeau, QC 819-689-2359
mkiddconstruction@gmail.com

CASSIDY'S
TRANSFER & STORAGE LTD.
"Your Total Transportation Company"
20 Foot / 14 Gauge / Corten Steel Container
Wood Floor / 1360 Cubic Feet / 4,850 Lbs Tare Weight
Outside Length - 20' Inside Length - 19' 5"
Outside Width - 8' Inside Width - 7' 8"
Outside Height - 8' 6" Inside Height - 7' 5¾"
Back Door Width - 7' 8" Back Door Height - 7' 5½"
20 FOOT USED CONTAINER - $3,200
20 FOOT NEW CONTAINER - $4,500
TAXES EXTRA
BUY LOCAL
All Containers are wind & water tight. Container Condition, Colour may not be the same as seen in the picture above.
1001 Mackay St., Pembroke - Telephone: (613) 735-6881
Toll Free: 1-800-663-6615 • www.wemovetheworld.com
Free Delivery within Renfrew County

Valley Guns
BUY SELL TRADE
2427 Petawawa Blvd, Petawawa, ON
REPAIRS TO ALL GUNS
613-506-GUNS (4867) | www.valleyguns.com
Tues.-Fri. 10am-6pm
Saturday 9am-5pm
Closed Sunday & Monday
JEFF A SMITH
LICENSED GUNSMITH
Valleyguns@nrtco.net

Joshua Armitage, P.Eng.
Professional Engineer in Quebec & Ontario
SERVICES
- On-Site Sewage System Design -
- Mechanical Design -
- Industrial Air Emissions Quantification and Reporting -
www.ottawavalleydesign.com ~ armitage.joshua@outlook.ca
819-213-8124

Pontiac Farmers

Same market, different venue

Pontiac Farmer's Market starts season in Clarendon

ALLYSON BEAUREGARD

CLARENDON – The Pontiac Farmer's Market opened as usual on the May long weekend, but this year there was change in venue: it moved to R&R Farms in Clarendon. "We weren't able to secure/rent the building on the fairgrounds because of the COVID pandemic, so we're trying something new," said Ron Hodgins, one of the market coordinators.

Four vendors attended, which Hodgins said is down from usual due to the pandemic. However, with plenty of space on the farm, Hodgins said it's very easy to comply with physical distance requirements and he put in place several safeguards: vendors spaced far apart, travelling through the greenhouse in one direction, and hand sanitizing stations with warm water, etc. "We have basically the same rules as the grocery store," he added.

"The weather is nice and people are looking for something bright and cheery to do. Gardening is very therapeutic," Hodgins told the *Journal*, noting that he anticipates the weekly market will be held at his farm for at least a few more weekends. "We will see how it goes and decide what to do from there," he concluded.

Ron Hodgins, one of the market's coordinators, shows his array of flowers and vegetable plants.

AB

Schools — *from pg. 2*

Staff working from home could tele-teach, but this mode of instruction is still under development said Dubeau.

Normand Young, a commissioner from the northern part of the board, spoke about the lack of reliable internet service in his sector and the effect on tele-teaching. He asked the commissioners for help to push the federal and provincial governments on the matter. A resolution on the subject was tabled for further discussion at the board's next meeting.

Funds for seniors

On May 12, the federal government announced it will invest $2.5 billion to provide extra support to seniors during the COVID pandemic, an amount critics say isn't enough. Seniors eligible for Old Age Security (OAS) will receive a $300 payment, and an additional $200 will be given to those eligible for the Guaranteed Income Supplement (GIS). The one time payment will be made automatically, so no application is required.

The government also announced it will extend the 75% wage subsidy program beyond the initial early-June end date, with specifics to come.

The numbers

Following the massive screening of patients and employees that took place the week of May 4 at the Gatineau Hospital, part of the results indicated 11 people tested positive for COVID-19: 5 patients and 6 employees.

On May 13, CISSSO, the Outaouais' health authority, announced that the designated COVID-19 unit at the Hull hospital was expanded and a second unit added in order to separate intensive care patients from those requiring less continuous care.

As of press time, there were over 43,000 cases of the virus in Québec (3,562 deaths). The Outaouais now has 395 cases (242 recovered) and 11 deaths. The Municipality of Pontiac has <5 cases while the MRC Pontiac has 0.

Pontiac Farmers

“Wounding” plants could make produce healthier

Scientists have found that plants that had been wounded in ways that mimicked insect bites produced more antioxidants than those that hadn’t been wounded, making them healthier and more nutritious.

Proponents of organic farming contend that organic fruits and vegetables, which are exposed to more stress than those farmed with the help of pesticides and chemical fertilizers, are healthier. Specifically, there’s been substantial debate around the idea that exposure to insect bites induces a stress response that causes plants to produce more antioxidants and makes them healthier and more nutritious. A recent study suggests this may be true.

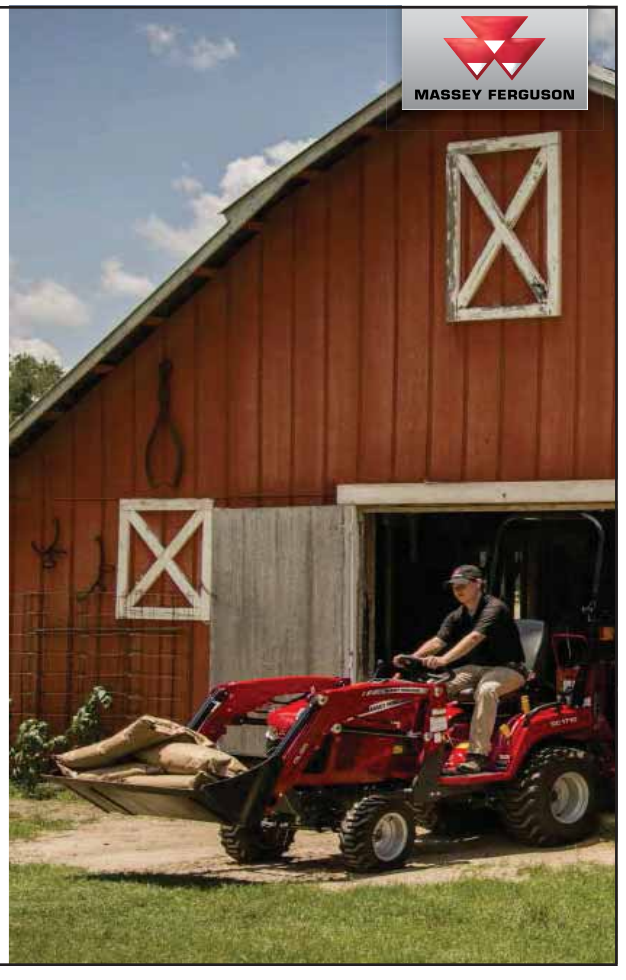
An international team of scientists observed strawberry plants that were exposed to different types and levels of wounding to the leaves a few days before harvest. They found that plants that had been wounded in ways that mimicked insect bites produced more antioxidants than those that hadn’t been wounded.

This discovery could spur the development of new techniques for the produce industry, which is constantly trying to grow more nutritious food. Manipulating plant metabolism without the use of environmentally harmful pesticides and fertilizers is a step in the right direction.

ONE CALL... RENTS IT ALL!
LAWN & GARDEN EQUIPMENT
AL-CHA RENTALS
SALES & SERVICE
Tools • Equipment • Party Rentals
Hand Tools & Small Engine Repair
OPEN 6 DAYS A WEEK
1403 Pembroke St. West, Pembroke, ON.
613-735-0338
100% CANADIAN, Locally Owned and operated.

ATTENTION LIVESTOCK PRODUCERS
Ontario Stockyards Inc., Cookstown, Ontario
is an approved facility to market Quebec livestock. If you choose to market your livestock through Ontario Stockyards Inc. we would require your stakeholder number and a site number.
For more information and to market your livestock please contact:
Ab Carroll: 705-344-6654
Brian Pascoe: 705-878-6918
Office Tel: 705-458-4000
Fax: 705-458-4100
Email: info@ontariostockyards.on.ca
Box 1051, 3807 Hwy 89
Cookstown, ON L0L 1L0
www.ontariostockyards.on.ca

PUT SOME RED IN YOUR SHED.
Your lineup could use a little color. Start with a shiny new Massey Ferguson® compact or utility tractor. They’re feature-packed, budget-friendly machines that have been running in families for generations. Made with more maneuverability, versatility and comfort than ever before, these tractors do it all, day after day. Get behind the wheel and see for yourself.
Besides, you’d look good in red.
Elliott FARM EQUIPMENT
See our Massey Ferguson compact and utility lineup.
Pembroke, ON
2447 Greenwood Rd.
613.638.5372
Carleton Place, ON
7642 HWY 15
613.253.3344
www.ElliottFarmEquipment.com
AGCO Your Agriculture Company
©2017 AGCO Corporation. Massey Ferguson is a worldwide brand of AGCO Corporation. AGCO and Massey Ferguson are trademarks of AGCO. All rights reserved.



YOU SURVIVED ~ WE SURVIVED ~ OUR PLANTS SURVIVED
WALTHAM GREENHOUSE
OPEN FOR 2020 SEASON!
Flowers, veggie plants, pots and hanging baskets ,
bring in your pots we will do them up with no labor charge.
aventure totale
Hwy. 148 & Dempsey Rd., Waltham
Hours: Mon-Sat~9:30am-5pm
Product and prices on link:
valleyflowers2020.wixsite.com/aventuretotale
Also check out www.laurentianwoodshop.ca
or on laurentian woodshop

Be active but stay safe!

As part of the progressive return to normal life, the Québec government has authorized Quebecers to gradually resume certain outdoor recreational, sports and leisure activities, provided that physical distancing rules are followed.

As of May 20, you will once again be able to partake in a number of your favourite individual activities.

For details on all the activities that will be permitted, visit:

Québec.ca/recovery

No matter how active you are, regular physical activity is essential to both your physical and mental health. It has many important and beneficial effects, so all Quebecers should be active, but stay safe!

Votre gouvernement

Because being active feels good!

Regularly practising sports, leisure, physical and outdoor activities that are adapted to a person's ability benefits everyone, regardless of their physical fitness. Physical activity helps young children improve their motor skills and overall development, students improve their attention span and concentration, adults improve their ability to manage stress and increase their energy level, and seniors improve their quality of life and maintain their autonomy.

Being active enables you to maintain your cardiovascular health and boosts your metabolism in addition to strengthening your immune system. Regular physical activity also enables you to:

- increase your life expectancy
- improve your physical fitness (aerobic fitness, muscle tone, flexibility)
- adopt healthy lifestyle habits that will have a positive effect on your quality of life

Being active also contributes to better, longer-lasting sleep, especially deep sleep, the most restorative sleep stage.

Be active to better manage stress!

Practising physical activity means allowing yourself the opportunity to have a healthy mind and body. Being regularly on the move releases hormones that help you manage stress and helps to strengthen your mental health and improve your self-confidence and self-esteem.

Breathing fresh air and interacting with nature also help counteract the psychological effects of stress and anxiety, thus supporting good mental health.

Be active just for fun!

The formula is simple and proven: practising the physical activity of your choice (while respecting the guidelines issued by the public health authorities) is fun, and once you try it, you'll want to keep doing it.

So get active, whether at home or outdoors. You can walk, run, dance, play and pedal away and still respect hygiene and physical distancing measures.

Physical activity is possible for everyone. Move a little, move a lot, but get moving!

Because being active... feels REALLY good!

Follow health guidelines at all times!

When engaging in any sports or physical activity, it is essential to always follow health guidelines in order to limit the risks associated with the spread of the virus.

Handwashing

- Wash your hands often with soap and warm running water for at least 20 seconds.
- Use an alcohol-based hand sanitizer if you do not have access to soap and water.

Respiratory etiquette

- Observe hygiene rules when you cough or sneeze:
  - Cover your mouth and nose with your arm to reduce the spread of germs.
  - If you use a paper tissue, dispose of it as soon as possible and then wash your hands.

Physical distancing at all times

- As much as possible, stay at least 2 metres (approximately 6 feet) away from people who do not live under the same roof as you.

Follow recommendations to self-isolate

- If you experience symptoms of COVID-19, follow the recommendation to self-isolate at home to avoid passing the disease on to other people.

Hygiene measures regarding frequently touched objects and equipment

- Use your own equipment (use your own golf balls, have each tennis player use a different ball, etc.).
- If the equipment is shared, make sure it is disinfected after each use.

Resources

If you are worried about COVID-19 or you are experiencing symptoms such as cough, fever, breathing difficulties or a sudden loss of smell and taste without nasal congestion, call 418-644-4545, 514-644-4545, 450-644-4545, 819-644-4545 or 1-877-644-4545 (toll-free outside of Québec) to be directed to the proper resource. People with hearing impairments can call toll free at 1-800-361-9596 (TTY).

Québec.ca/coronavirus

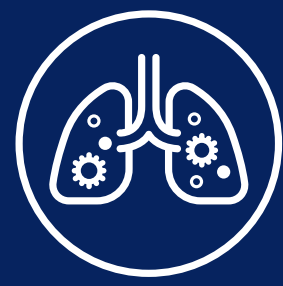
1-877-644-4545

Québec

The coronavirus disease (COVID-19) causes a respiratory infection that can involve the following symptoms:

Fever

Cough

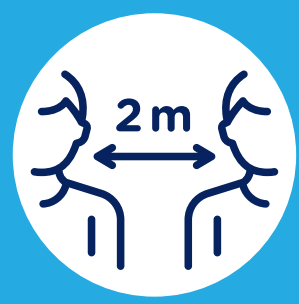


Trouble Breathing

Let's continue to protect ourselves.

Sneeze into your elbow

Wash your hands



Keep your distance

Wear a mask (if less than 2 metres)

Limit your travel

Québec.ca/coronavirus

1 877 644-4545

Votre gouvernement

Québec

Petites Annonces / Classifieds

819-683-3582 ~ Fax: 819-683-2977 ~ **notice@journalpontiac.com**
5-289, rue Principal(rte 148) Mansfield (QC) J0X 1R0

À Vendre / For Sale

WOODEN end tables, **2 BEDSIDE** tables, **1 HIGH** square table with shelf on bottom, **1 SMALL** stool like table, **1 LAUNDRY** hamper. Prices negotiable call 819-689-2505.

QCNA offers a one-order, one-bill service to advertisers. Call us for details on reaching English Quebec, and through classified ads French Quebec and every other Canadian province & territory. 819-893-6330.

Ostéopathie

AYLMER OSTÉO ND. Ostéopathie et naturopathie. 17 ans d'expérience clinique. Reçus d'assurance. 32, rue Principale, Aylmer, Qc. Réservation en ligne: www.AylmerOsteoND.com ou 819-800-1962.

Osteopathy

OSTEOPATHY AND NATUROPATHY for your well-being. Insurance receipts. 32 Principale Street, Aylmer, Qc. Online booking: www.AylmerOsteoND.com or call 819-800-1962.

CHALET À VENDRE OU À LOUER?

PLACEZ une petite annonce (20 mots max.) dans le magazine **VIE DE CHALET 2020** pour atteindre des acheteurs et des locataires potentiels. Coût minimal pour une exposition maximale. Envoyez vos demandes par courriel à cottageliving@journalpontiac.com ou appelez le 819-683-3582.

COTTAGE FOR SALE OR RENT?

PLACE A classified ad (20 words maximum) in our **2020 COTTAGE LIVING** magazine to reach potential buyers and renters. Minimum cost for maximum exposure. For all inquiries Email: cottageliving@journalpontiac.com or call 819-683-3582.

Terrains

TERRAINS À VENDRE FORT-COULONGE – terrains avec services et prêt à construire. 613-633-6371 ou 819-683-5623.

Garage Sale

GARAGE SALE – May 29th to May 31st, 9am to 5pm. 64 ch. Leslie Lake road, Litchfield Chez Lucien. Partially indoors, fishing rods, reels, tackles and more. Antique tables and chairs. 2 vintage victrolas & records, electric hardware, plumbing, tools, vanity. Vintage Coca Cola machine, cast iron railings, barn boards, and toys and gadgets for everyone. 4 Tires Artic Winter 215/r16/95T and much more.

For Sale

CRANE EQUIPMENT – BOOM TRUCKS
29 to 92 ' Plus, Certified, International, Sterling, Western Star, Etc.
GOTCHA AUTOMATIC SLING RELEASE
2.5 ton to 40 ton.
Call 1-877-538-3018.

Offre D'emploi / Job Offer

AIDE RECHERCHÉE: Le Journal du Pontiac recherche une personne avec expérience en entretien ménager pour la réouverture de son bureau. Les tâches régulières comprennent: épousseter, passer l'aspirateur et laver le plancher, faire le nettoyage de la toilette, de la petite cuisine, des fenêtres et de toutes les autres surfaces; sortir les déchets et le recyclage. Avant la réouverture du bureau, un "nettoyage de printemps" plus intense sera nécessaire. Le travail est fait après les heures de bureau à tous les deux mardis. Contactez: info@journalpontiac.com pour soumettre un CV ou pour plus d'informations.

HELP WANTED: The Pontiac Journal is looking for an OFFICE CLEANER, for when their office re-opens. Regular duties include: dusting, vacuuming and washing the floor. Cleaning the washroom, small kitchen, windows and all other surfaces; taking out garage and recycling. Before the office re-opens a more intense "spring cleaning" will be required. Job is after hours every second Tuesday. Contact: info@journalpontiac.com to submit a resumé or for more information.

Notice

Faites-nous parvenir une lettre à l'éditeur.
redacteur@journalpontiac.com

Send us your letters to the editor.
editor@journalpontiac.com

En Mémoire

PATRY, Edouard Jr.
1964-2020

Edouard (Junior) Patry passed away at the age of 55 from lung cancer at home on May 6, 2020. He leaves behind his wife Lise; his two sons Pascal and Bruce (Marie); his two granddaughters Noémie and Chloé; his mother Hélène and his late father Edouard (Eddy); his three brothers Justin (Aline), Gilles and Stéphane (Nathalie); his two sisters Lyne and Ginette (Eric); nephews and nieces, his close friends; and his best friend Nick. A big thank you to the medical team, Doctor Luc Côté, Nancy and Natasha for the incredible work. There will be no service. Prayers are welcome and once possible, masses for him will be appreciated, as well as donations to the lung cancer research.

Offre D'emploi / Job Offer

Municipalité de / Municipality of **CLARENDON**
C427, rte. 148, Shawville, QC. J0X 2Y0
Tél: (819) 647-3862 ~ Fax: (819) 647-3822

OFFRE D'EMPLOI IMMÉDIATE
INSPECTEUR MUNICIPAL DES BÂTIMENTS

- 2-3 jours par semaine
- Une expérience des règlements et des codes de construction est un atout
- Doit être bilingue
- Possibilité de se rendre sur les sites des résidents

Description complète du poste disponible : appelez le 819 647 3862 ou envoyez un courriel à dg@clarendonqc.ca

Date limite de candidature : Vendredi 22 mai 2020 16 h 00

IMMEDIATE JOB OPENING
MUNICIPAL BUILDING INSPECTOR

- 2-3 days per week
- Experience in Bylaws and Building Codes an Asset
- Must be Bilingual
- Ability to Travel to Resident's Sites

Full Job description available: call 819 647 3862 or email dg@clarendonqc.ca

Deadline for application: Friday, May 22, 2020 4:00 pm

Notice

Un organisme à but non lucratif
qui vient en aide aux jeunes du Pontiac.

LE JARDIN ÉDUCATIF DU PONTIAC

A non-profit organization that
helps young people in the Pontiac.

LA SAISON DE L'ENTRETIEN VA BIENTÔT COMMENCER.

Services impeccables, résidentiel, commercial, institutionnel.

- Tonte de pelouse
- Entretien paysager
- Contactez-nous pour une soumission.

Nous sommes situés au 3 rue McCuaig, Campbell' Bay, Québec.
Pour nous joindre : **Téléphone :** 819-648-5402
Courriel : m.riopel_directionjep@outlook.com
secretariat_jep@outlook.com

CUTTING SEASON IS ROUND THE CORNER.

Impeccable services, residential, commercial, institutional.

- Lawn Mowing
- Landscaping maintenance
- Contact us for a quote.

We are located at 3 McCuaig Street, Campbell' Bay, Quebec.
To reach us: **Telehone:** 819-648-5402
Email: m.riopel_directionjep@outlook.com
secretariat_jep@outlook.com

Avis Public Notice

AVIS PUBLIC

Report de la date de la vente des immeubles à l'enchère publique pour défaut de paiement des taxes municipales ou scolaires sur le territoire de la MRC de Pontiac

AVIS public est par les présentes donné que, conformément à l'arrêté ministériel 2020-0014 du 2 avril 2020 de la ministre de la Santé et des Services sociaux du Québec, la MRC de Pontiac reporte la vente des immeubles à l'enchère publique pour défaut de paiement des taxes municipales ou scolaires qui était prévue pour le 14 mai 2020 au **10 septembre 2020 à 10 h 00**, au Centre récréatif de Campbell's Bay situé au 2, rue Second.

Avis est donné à Campbell's Bay, ce 9 avril 2020

Travis Ladouceur, greffier

PUBLIC NOTICE

Postponement of the date of the sale of properties at public auction for non-payment of municipal or school taxes on the territory of the MRC Pontiac

PUBLIC NOTICE is hereby given that, in accordance with Ministerial Order 2020-0014 of April 2, 2020, from the Minister of Health and Social Services (ministre de la Santé et des Services sociaux), the MRC Pontiac is postponing the sale of properties at public auction for non-payment of municipal or school taxes that was scheduled for May 14, 2020, to **September 10, 2020, at 10:00 a.m.**, at the Campbell's Bay Recreation Centre located at 2, Second Street.

Notice given in Campbell's Bay, this 9th day of April 2020

Travis Ladouceur, County Clerk

Pontiac Journal du Pontiac — Unissant tout le Pontiac • Uniting all the Pontiac
WWW.PONTIACJOURNAL.COM

En Mémoire

DUROCHER, Raymond
1957 - 2020

C'est avec tristesse que la famille Durocher et Charbonneau vous annonce le décès de Raymond, survenu le vendredi 15 mai 2020 à sa résidence, Fort-Coulonge, Québec, à l'âge de 62 ans. Il était l'époux bien-aimé de Anne Charbonneau. Cher père de Lyne (Kevin Nixon) et Roland (Sophie Lafleur-Thériault). Grand-dada de Liam, Koraly, Kaïla et bébé Mélina en route. Fils de feu Edmond Durocher et de feu Mélina Labine. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses frères : feu Roland, feu Jean-Guy (feu Carol Deschamps), Réjean (Nicole Lacroix), Gaétan (Ginette Derouin), feu Denis (Patricia Nelson Lewis) et sa sœur Mona (feu Brian Davis). Raymond manquera également à sa belle-mère Émérance (feu Jean C.) ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces et cousin(e)s. La famille désire sincèrement remercier tous ceux et celles qui ont prodigué de bons soins à Raymond, nous ont aidés ou ont apporté un soutien fort apprécié en cette période difficile. En raison des circonstances actuelles, les funérailles auront lieu à une date ultérieure. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation du CLSC Pontiac. www.hayesfuneralhome.ca

Notice

COTTAGE LIVING MOVES AHEAD WITH ITS 20TH ANNIVERSARY EDITION!
Distribution late June. Deadline to advertise is Friday, May 22, 2020!

VIE DE CHALET VA PUBLIER L'ÉDITION DE SON 20E ANNIVERSAIRE !
Distribution fin juin. La date limite pour faire de la publicité est le vendredi 22 mai 2020!

Si les propriétaires & locataires de chalets, les visiteurs et les amateurs de plein air font parti de votre clientèle,
CE MAGAZINE EST POUR VOUS !

If cottage owners & renters, visitors and outdoor enthusiasts are your target market,
THIS MAGAZINE IS FOR YOU!

INFORMATION
RENSEIGNEMENTS
Fort-Coulonge 819 683-3582
Aylmer 819 684-4755
cottageliving@journalpontiac.com

Offre D'emploi / Job Offer

Offre D'emploi / Job Offer

MUNICIPALITÉ D'OTTER LAKE MUNICIPALITY
15, avenue Palmer, Otter Lake (Québec) J0X 2P0

OFFRE D'EMPLOI
CONTREMAITRE DES TRAVAUX PUBLICS

Sous l'autorité de la directrice générale de la municipalité et avec sa collaboration étroite, le contremaitre des travaux publics planifie, coordonne et supervise l'entretien des routes, des aqueducs, de l'éclairage des rues, de la signalisation, du balisage des rues, des parcs et espaces verts, des bâtiments municipaux, et la réparation, le remplacement et l'achat d'outils et d'équipements municipaux. La personne retenue supervisera et travaillera avec une équipe de sept employés et conseillera la directrice générale et le conseil municipal sur les questions qui relèvent de son domaine d'expertise.

TÂCHES PRINCIPALES ET RESPONSABILITÉS :

- Planifier, organiser, diriger et contrôler l'exécution du travail et des tâches quotidiennes et le travail des employés;
- Créer et chiffrer les plans multiannuels de la municipalité, y compris pour l'entretien des routes, l'achat d'équipement et la dotation en personnel connexe;
- Établir les besoins et les priorités des travaux publics;
- Assurer la disponibilité des équipements nécessaires à la réalisation des travaux prévus;
- En collaboration avec l'opérateur municipal de gestion des eaux, assurer les réparations, l'entretien et la surveillance des réseaux d'aqueduc, des bornes d'incendie et des raccordements au réseau d'eau;
- Exécuter les tâches découlant des décisions du Conseil ou des demandes de la directrice générale;
- Assurer un leadeurship qui favorise la participation, l'engagement et la motivation des employés sous sa responsabilité;
- Assurer la prévention et le respect des normes de santé et de sécurité au travail pour lui ou elle-même et pour l'équipe d'employés des travaux publics;
- Assurer la mise en place et le suivi de tout programme de maintenance pour lequel il ou elle est responsable;
- Participer à l'élaboration et à la mise en place de normes, méthodes et procédures de travail pour son service;
- Effectuer tout autre travail connexe pouvant être pertinent à ce poste.

QUALIFICATIONS ET EXIGENCES

- Faire preuve de leadeurship, de jugement et de responsabilité;
- Capacité d'analyser et de faire la synthèse de problèmes et de solutions;
- Capacité de gérer son stress en situation d'urgence;
- Capacité de gérer des priorités conflictuelles et changeantes;
- Avoir un permis de conduire de classe 5 valide; un permis de conduire de classe 3 est un atout;
- Capable de répondre rapidement aux urgences liées aux travaux publics en dehors des heures de travail;
- Bilingue, français et anglais, parlé et écrit;
- Être capable de travailler à l'extérieur dans toutes les conditions météorologiques;
- Capacité démontrée à identifier et à exploiter des situations qui se prêtent à la réalisation d'économies;
- Connaissance et respect des règles de santé et de sécurité applicables;
- Opérer une rétrocaveuse et d'autres équipements similaires;
- La formation 'Secourisme en milieu de travail' (CNESST) est un atout;
- Une formation reconnue en traitement de l'eau selon l'article 44 du Règlement sur la qualité de l'eau potable (RQEP) est un atout; (une volonté d'acquérir la certification appropriée sera également un atout);
- Une formation sur le Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail (SIMDUT) est un atout;
- Une formation en espace clos est un atout.

CONDITIONS DE TRAVAIL

Poste permanent à temps plein, 40 heures par semaine. L'horaire de travail peut varier selon la saison et les situations d'urgence (soir, nuit et fin de semaine).
Le salaire est basé sur les qualifications, l'expérience et les politiques internes. La municipalité offre une gamme complète d'avantages sociaux.
Veuillez envoyer votre curriculum vitae par courriel à : otter-lake@mrcpontiac.qc.ca.
Veuillez indiquer « Poste de contremaitre des travaux publics » dans l'objet du courriel.
Doit être reçu au plus tard le : **12 juin 2020**
Merci d'avoir postulé. Seules les personnes retenues seront contactées.

JOB OFFER
PUBLIC WORKS FOREMAN

Under the authority of the Director General of the municipality and with her close collaboration, the public works foreman plans, coordinates and supervises the maintenance of roads, waterworks, street lighting, signage and street marking, parks and green spaces, municipal buildings; and the repair, replacement and purchase of municipal tools and equipment. The successful candidate will oversee and work along with a team of seven employees and advise the Director General and the municipal Council on matters that fall within his or her area of expertise.

MAIN TASKS AND RESPONSIBILITIES:

- Plan, organize, direct and control the execution of daily work and tasks and the work of employees;
- Create and cost multi-year plans for the municipality including road maintenance, equipment purchases and related staffing;
- Establish the needs and priorities of public works;
- Ensure the layout of the equipment necessary to carry out the planned work;
- Ensure, in collaboration with the municipal water management operator, repairs, maintenance and monitoring of all waterworks, fire hydrants and connections to the water system;
- Execute tasks arising from Council decisions or requests from the Director General;
- Provide leadership that encourages the participation, commitment and motivation of the employees for whom they are responsible;
- Ensure prevention and compliance with occupational health and safety standards for self and a team of public works employees
- Ensure the implementation and follow-up of any maintenance program for which he or she is responsible;
- Participate in the establishment and implementation of standards, methods and procedures of work for his/her department;
- Perform any other related work that may be relevant to this job.

QUALFICATIONS AND REQUIREMENTS

- Demonstrate leadership, judgement and accountability;
- Ability to analyze and synthesize problems and solutions;
- Ability to handle stress in an emergency situation;
- Able to manage conflicting and changing priorities;
- Have a valid class 5 driver's license, class 3 driver's license would be an asset;
- Able to respond quickly to afterhours emergencies related to public works;
- Bilingual, French and English, spoken and written;
- Be able to work outdoors in all weather conditions;
- Demonstrated ability to identify and implement cost saving opportunities;
- Knowledge and respect of the applicable health and safety rules;
- Operate backhoe and other similar equipment;
- First aid at the workplace (CNESST) would be an asset;
- Training in water treatment recognized in Section 44 of the Regulation respecting the quality of drinking water (RQEP) would be an asset; (willingness to acquire the proper certification also an asset)
- Workplace Hazardous Materials Information System (WHMIS) training would be an asset;
- Training in confined spaces would be an asset.

WORKING CONDITIONS

Full-time and permanent position, 40 hours per week. The work schedule may vary depending on the season and emergency situations (evening, night and weekend).
Salary is based on qualifications, experience and internal policies. The Municipality offers a full range of benefits.
Please send your resume by email to: otter-lake@mrcpontiac.qc.ca
Please indicate in the subject: Road Foreman Position
Must be received no later than: **June 12, 2020**
Thank you for applying but only the retained candidates will be contacted.

NOTICE

Tout le monde est préoccupé par le Covid-19. Que faites-vous pour rester sain d'esprit et en sécurité?

Everyone is concerned about Covid-19. What are you doing to stay sane and safe?

Visitez / Visit:
pontiacjournal.com
dites-nous ce que vous en pensez.
~
to let us know what you think.

OFFRE D'EMPLOI

OFFRE D'EMPLOI

JOURNALIER SAISONNIER AUX TRAVAUX PUBLICS

Remplacement d'un congé de maladie

DESCRIPTION DU POSTE :
Sous la responsabilité du responsable des Travaux publics et avec son étroite collaboration, le journalier saisonnier effectue principalement les travaux d'aménagement paysager et assiste l'équipe des travaux publics dans les autres tâches au besoin.

TÂCHES ET RESPONSABILITÉS :
- Participer à l'exécution de tous travaux d'aménagement paysager, tels que :
  - Coupe d'herbe le long des chemins, dans les parcs ainsi que les terrains de la municipalité;
  - Coupe de branches le long des chemins municipaux;
  - Aménagement et entretien des fleurs de la municipalité;
- Assister les opérateurs-journaliers dans leurs tâches et les remplacer au besoin, tel que :
  - Réfection et entretien de chemins, accotements, fossés, garde-fous, stationnements municipaux;
  - Épandage du calcium et rapiéçage à froid;
  - Réfection et entretien du réseau d'aqueduc et d'égout;
- Veiller au maintien et l'entretien et des infrastructures et des biens municipaux;
- Accomplir toutes autres tâches jugées connexes par le responsable des travaux publics ou la direction.

QUALIFICATIONS ET EXIGENCES :
- Détenir une expérience dans un poste similaire, un atout;
- Détenir un permis de conduire valide;
- Aussi considéré comme un atout : Formations en espace clos et transport des matières dangereuses;
- Posséder un sens de l'organisation du travail et de la gestion des priorités ainsi qu'un bon jugement;
- Débrouillardise et capacité à travailler seul ainsi que des habiletés à travailler en mode collaboratif;
- Bonne capacité physique (soulever charges, travailler à l'extérieur, etc);
- Toute formation technique en lien avec le poste.

CONDITIONS DE TRAVAIL
Il s'agit du remplacement d'un congé de maladie à temps plein de 40 heures par semaine, pour une durée minimale de 26 semaines. Peut être appelé à travailler des soirs et fins de semaine.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae en personne, par la poste ou par courriel avant
16 h, le mardi 26 mai 2020,
à
Naomie Rivet, Directrice générale
134 rue Principale, Fort-Coulonge (Québec) J0X 1V0
Courriel : dg@fortcoulonge.qc.ca

Nous vous remercions de poser votre candidature, cependant seules les personnes retenues feront l'objet d'un suivi.

Traditional Chinese Medicine Acupuncture

Offering Safe & Natural Treatment for:
- Stress, Anxiety, Insomnia, PTSD
- Chronic & Acute Plain, Athritis, Sciatica
- Digestive Problems, IBS, Crohns, Heartburn
- Allergies, Skin Problems, Eczema, Psoriasis
- Mental Health, ADHD, Depression, Addictions
- Menopause, Fertility, PMS, OB/GYN

Blaise T. Ryan R.TCMP, R.Acu.
Registered Acupuncturist, Traditional Chinese Medicine Licensed Practitioner

Call: **613-702-5377**
Book Online: **www.BlaiseRyan.com**
~ Insurance Receipts Provided ~

NOTICE

Pour votre sécurité : gardez vos distances

Hydro-Québec vous invite à faire preuve de prudence en tout temps à proximité de ses installations hydrauliques. Les risques sont les mêmes que près d'une chute d'eau et les courants peuvent mettre votre vie en danger.

Veuillez suivre la signalisation et les mesures de sécurité mises en place, comme les panneaux, les estacades et les clôtures. **N'approchez jamais des installations hydrauliques.**

Hydro-Québec vous remercie de votre collaboration et de votre vigilance.
www.hydroquebec.com/securite-pres-installations-hydrauliques

Hydro Québec

For your own safety: Keep your distance

Hydro-Québec asks you to exercise caution at all times near its hydropower facilities. The risks are the same as being close to a waterfall, and strong currents can put your life in danger.

Please obey the signage and safety measures in place, like signs, booms and fences. **Stay well clear of hydropower facilities.**

Hydro-Québec thanks you for your cooperation and vigilance.
www.hydroquebec.com/safety-near-hydropower-facilities

Hydro Québec

AVIS D'APPEL D'OFFRES PUBLIC

Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais

AVIS D'APPEL D'OFFRES PUBLIC

Service des ressources matérielles
331, rue du Couvent, Maniwaki (Québec) J9E 1H5 ~ Téléphone : 819-449-7866 poste 16247 Télécopieur : 819-449-6083

TRAVAUX D'ENTRETIEN MÉNAGER (SANITAIRE)

LA COMMISSION SCOLAIRE DES HAUTS-BOIS-DE-l'OUTAOUAIS demande des offres de services pour les travaux d'entretien ménager (sanitaire) des pavillons suivants pour l'année 2020-2021, contrat débutant le 1er juillet 2020 et se terminant le 30 juin 2021, mais renouvelable pour 2 années supplémentaires.

SECTEUR HAUTE-GATINEAU		
Nom de l'immeuble (superficie)	**Adresse**	**Date de visite SUR DEMANDE**
Pie-XII (1 356m3)	122, rue Comeau, Maniwaki, J9E 2S8	**2 JUIN 2020 à 8 h**
Académie Sacré-Cœur (2 694 m3)	248, rue Notre-Dame Maniwaki, J9E 2J8	**2 JUIN 2020 à 9 h**
Couvent Christ-Roi (1 812m3)	148, boul. Desjardins Maniwaki, J9E 2E1	**2 JUIN 2020 à 10 h**
CFER (1 134m3)	247, rue Moncion, Maniwaki, J9E 2G6	**2 JUIN 2020 à 10 h 45**
Dominique-Savio (938m3)	8, rue du Collège, Montcerf, J0W 1N0	**2 JUIN 2020 à 13 h 30**
Centre Saint-Eugène (1 134m3)	67, ch. Rivière-Gatineau Déléage, J9E 3A5	**2 JUIN 2020 à 14 h 30**
Laval (1 162m3)	29, rue Principale Ste-Thérèse-de-la-Gatineau, J0X 2X0	**2 JUIN 2020 à 15 h 30**
Sainte-Croix (1 159m3)	8, ch. De la Ferme Messines, J0X 2J0	**3 JUIN 2020 à 8 h 30**
Saint-Nom-de-Marie (1 413m3)	8, rue Laramée Lac Ste-Marie, J0X 1Z0	**3 JUIN 2020 à 10 h 15**
SECTEUR PONTIAC		
Nom de l'immeuble (superficie)	**adresse**	**Date de visite**
ESSC (11 435m3)	250, ch. De la Chute, Mansfield-Pontefract J0X 1R0	**3 JUIN 2020 à 13 h 15**
☎ **Pour toute demande de visite, veuillez contacter Christine Langevin au : 819-449-7866 poste 16260 pour confirmer votre présence avant le 29 mai 16 h**		

Les personnes et les entreprises intéressées par ces contrats peuvent se procurer les documents de soumission en s'adressant au Service électronique d'appels d'offres (SEAO) en communiquant avec un de ses représentants par téléphone au 1-866-669-7326 ou au 514-856-6600, ou en consultant le site Web **www.seao.ca** en mentionnant le titre de l'appel d'offres. Les documents pourront être obtenus au coût établi par SEAO.

Toute soumission devra être accompagnée **d'une garantie de soumission représentant 10 % du montant total de la soumission** excluant toutes les taxes applicables, sous forme de chèque visé, de mandat poste, de lettre de garantie irrévocable ou de cautionnement de soumission émis par une institution financière qui est un assureur détenant un permis émis conformément à la Loi sur les assurances (L.R.Q., c. A-32) l'autorisant à pratiquer l'assurance cautionnement, une société de fiducie titulaire d'un permis délivré en vertu de la Loi sur les sociétés de fiducie et les sociétés d'épargne (L.R.Q., c. S-29,01), une coopérative de services financiers visée par la Loi sur les coopératives de services financiers (L.R.Q., c. C-67,3) ou une banque au sens de la Loi sur les banques (L.C., 1991, c. 46), sans quoi la soumission sera automatiquement rejetée.

Le présent appel d'offres public est soumis aux accords ACCQO, AQNB et ALEC pour les contrats dépassant 101 100 $ sur 3 ans.

Toute soumission devra être reçue au centre administratif de la Commission scolaire au 331, rue du Couvent Maniwaki (QC) J9E 1H5, au Service des ressources matérielles (local 125), le 16 juin 2020 à 14 h, pour être ouverte devant témoins au local 236, le même jour et à la même heure. Toute soumission reçue postérieurement sera automatiquement rejetée.

LA COMMISSION SCOLAIRE DES HAUTS-BOIS-DE-l'OUTAOUAIS ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des offres de services reçues.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Monsieur Charles Pétrin, directeur du Service des ressources matérielles, au 819-449-7866 poste 16247.

Denis Rossignol, directeur général
Maniwaki, le 20 mai 2020

CREDIT CARD PAYOFF!

PAY OFF YOUR CREDIT CARD

UP TO $6,000**

Buy any new or used vehicle and get $6,000 extra to pay off your credit card.

+ PLUS +

MAKE NO PAYMENTS*

UNTIL NOVEMBER 2020!!!!

EDWARDS mazda

YOUR USED CAR SUPERSTORE

SHOP ONLINE AT EDWARDSMAZDA.CA

613.735.0166 1433 PEMBROKE ST W, PEMBROKE

Good you're reading the small print. *We'll arrange financing so your payment is deferred for 6 months. Interest will accrue during the deferral period. After 6 months payment will be based upon conditional sales contract at time of purchase. O.A.C. **We'll arrange financing so that up to $6,000 can be added to your loan and paid towards your credit card. O.A.C.

LE SERVICE EST #1 ICI À

SERVICE IS #1 AT

PETRO PONTIAC

755, route. 148, Shawville, QC.

Installation et réparation de fournaises

Service 24 h

Furnace Installations & Repair

24 Hour Service

FATIGUÉ DES FACTURES DE CHAUFFAGE TROP ÉLEVÉES?

RESTEZ AU CHAUD TOUT EN ÉCONOMISANT AVEC PETRO PONTIAC!

TIRED OF HIGH HEATING BILLS?

PETRO PONTIAC WILL HELP KEEP YOU WARM AND SAVE YOU MONEY!

Fournaise à l'huile haute efficacité!

High Efficiency Oil Furnace!

À partir de / Starting at

$2,699 + taxes

Installation GRATUITE
FREE Installation

Approuvé par les compagnies d'assurance depuis 50 ans.
Approved by Insurance Companies for 50 years.

Réservoir à l'huile à double fond vente et service

Oil Tank double bottom Sales & service

À partir de / Starting at

$995 + taxes

Livraison de propane

Résidentiel et commercial

Propane Delivery

Residential & commercial

Nous livrons et desservons : / We deliver & service:

Aylmer à / to Chapeau

HEURES / HOURS: Lundi au vendredi 7 h 30 à 16 h 30 / Monday to Friday 7:30 am to 4:30 pm

SERVICE D'URGENCE 24 H / 24 HOUR EMERGENCY SERVICE - JERRY BARBER - 613-203-3217

NOUS VOULONS VOUS SERVIR ~ WE WANT YOUR BUSINESS

APPELEZ-NOUS POUR UNE VISITE SUR PLACE AFIN DE RÉPONDRE À VOS BESOINS ~ CALL US FOR AN ON-SITE VISIT TO ASSESS YOUR NEEDS

Entreprise familiale et exploitée depuis 1998

RYAN, ERIK OR JERRY

819-647-2025

Family owned & operated since 1998